
Año IV.
No. 133.
Guatemala, 12 de agosto de 1916.
LA ACTUALIDAD
MARROQUIN HERMANOS, EDITORES

Año IV Guatemala, 12 de agosto de 1916. Nº 133





"LA ACTUALIDAD"
REVISTA SEMANAL ILUSTRADA





# REVISTA MUNDIAL

¿ACOMPAÑARA MRS. WILSON AL PRESIDENTE EN SU GIRA

Se rumora que Mrs. Wilson acompañará al presidente en su gira por Occidente, y probablemente se encargará de los discursos en las posiciones sufragistas. Esta fotografía del presidente Wilson y su esposa, fué tomada en su reciente viaje a Filadelfia, donde él dirigió la palabra a la convención de los Clubs Asociados de los Estados Unidos.

# REVISTA DE REVISTAS

## Los peligros del lejano Oriente

Ciertos órganos de la prensa americana ven un aspecto siniestro en el tratado ruso-japonés que se firmó el 3 de julio en Petrograd. El **New York American** dice que "el documento significa que esas dos Potencias han convenido en repartirse el Asia, echar a los Estados Unidos por la puerta abierta, y luego cerrarla con cerrojos." Hace muchos años que **The American** previene a los Estados de la Unión contra el "peligro amarillo," y no alcanza a comprender la sorpresa con la que reciben el gobierno y la prensa americana, la noticia del pacto celebrado por las naciones que hace once años eran enemigas. En cierta ocasión corrieron los rumores de que los japoneses se estaban captando las simpatías de Alemania; sin embargo ahora han llegado a un arreglo distinto que puede o no ser satisfactorio para el ministerio de relaciones exteriores de la Gran Bretaña, según se expresa el **Brooklyn Eagle.** Mientras tanto, a medida que se acrecienta nuestro comercio con China (dice una revista americana), nuestro Departamento de Estado debía examinar el texto de semejante tratado. La misma proposición hace el **New York Evening Mail,** y agrega que "los Estados Unidos no pueden continuar como espectadores indiferentes mientras el futuro comercial y político de cuatrocientos millones de compradores, se determina a puerta cerrada, en medio de una confusión internacional

que presta una atmósfera favorable para diplomacias tortuosas."

El tratado estará en vigor durante diez años, y el sumario tal como nos lo presentan los despachos de Tokío, es el texto del documento. Hélo aquí:

"**Primero.** — El Japón no tomará parte en ningún arreglo ni combinación política contra Rusia. Rusia no tomará parte en ningún arreglo ni combinación política dirigida contra el Japón.

"**Segundo.** — En caso de que los derechos territoriales o los intereses especiales de una de las partes contratantes en el Lejano Oriente, que sean reconocidos por la otra parte contratante, se vean amenazados, el Japón y Rusia se consultarán mutuamente sobre las medidas que se adopten con el propósito de sostener o prestar ayuda para la salvaguardia y defensa de esos derechos e intereses."

El Japón asegura a los Estados Unidos que sus intereses no se hallan en peligro por el nuevo pacto. El ministerio de relaciones exteriores del Mikado, manifestó lo siguiente:

"La convención es un énfasis y una extensión de la alianza anglo-japonesa, basada en la integridad territorial de China, cuya vía franca no corre peligro alguno. El comercio y los intereses americanos no quedarán afectados."

El Primer Ministro Okuma comunica a la prensa que el tratado no se dirige contra los Estados Unidos; pero el **Boston Transcript** observa que "su seguridad un tanto prematura de que no se dirige contra los Estados Unidos, despierta sospecha de que sí." Luego el editor pasa a examinar el segundo párrafo del sumario, en el que se habla de los derechos territoriales e intereses especiales de cada una de las partes contratantes, y nos manifiesta entonces "que expone tan claro como jamás lo ha hecho ningún documento diplomático, que el Japón y Rusia han colocado entre sí la suerte de la China." Por consiguiente el primer efecto del tratado es debilitar el efecto de la alianza anglo-japonesa, y hacer de Rusia la Potencia de donde dependerá el Japón en lo futuro. Por otra parte, el **Boston Herald** nos asegura que no hay razón para dudar que la nueva convención celebrada entre los gobiernos del Zar y del Mikado, es lo que las Potencias contratantes declaran: "una garantía de paz en el Lejano Oriente."

En la **Bourse Gazette** de Petrograd, el ministro de relaciones exteriores, Sergio Sazanoff, nos asegura que:

"La presente guerra inicia una serie de problemas para Rusia, en la resolución de los cuales es preciso que concentremos nuestra atención durante muchos años en el Occidente. Confiando en nuestra solidaridad con el Japón en lo que se refiere a las cuestiones del Lejano Oriente, podemos dedicar todas las energías a la resolución de estos problemas, con la seguridad de que ninguna Potencia tomará ventaja ilícita de China para llevar a cabo sus planes ambiciosos, como sucedió a otros países vecinos de Rusia en el Oriente."

### La guerra comercial de los Aliados

¿Están locos los aliados—dice una revista americana — al proponer que después de esta carnicería llevarán a cabo una guerra comercial, o solo lo hacen por lanzar una broma? La misma pregunta formulan varios editores respecto a la Conferencia Económica que celebraron los representantes de las naciones aliadas, en París, a principios de junio próximo pasado, cuando se dividieron en tres grupos las regulaciones comerciales restrictivas: el primero se pondría en vigor durante la guerra: el segundo, en el período reconstructivo después de la lucha; y el tercero, de manera permanente. El **Salt Lake Tribune** observa que eso equivale "a llevar con mayor energía que nunca la lucha económica que se desarrolló durante el conflicto armado. En efecto, los aliados proponen "reforzar y amplificar su preparación para que la guerra se repita." El **Chicago Post** dice qué si bien es cierto que será difícil que los aliados logren su propósito, "nuestro problema consiste en determinar la parte que debemos tomar en beneficio de los Estados Unidos." Según el **Brooklyn Eagle** el peligro amenazante, es:

"Que si Rusia conviene en recibir lo que necesita en materia de efectos manufacturados o maquinaria, del Japón o de la Gran Bretaña, nada nos comprará a nosotros. Está muy bien fundado el temor de que nos aislen del Oriente, incluso de la China. Solo hay un paso para imponer el comercio forzoso a los países de la América del Sur. El Senado y el Presidente debía de terminar una medida protectora, y la Cámara debía cooperar con ellos. Son recomendables la prontitud y firmeza."

En efecto, leemos en un despacho de Washington dirigido al **New York American**, que "la administración está considerando la necesidad de que medidas legislativas protejan a los Estados Unidos contra la combinación económica de las Potencias Aliadas." En el Senado, el Presidente del Comité de Relaciones Exteriores, el Senador Stone, se expresó así:

"El propósito de las naciones aliadas es emprender una guerra comercial contra Alemania, cuando ésta haya sido derrotada. No han tratado de disimular su objeto.

"Quizás fuese natural que esas naciones, victoriosas en la guerra, dirigieran su rostro frío y glacial hacia América, y el resto del mundo, aplastar a Alemania tanto industrial como físicamente, y unirse en un esfuerzo común para reamasar sus fortunas agotadas, mediante una acción concertada, sin diferencia para los demás países.

"Esa política que se proponen sería de poco alcance visual, daría margen a represalias, y las naciones heridas sufrirían más si entrasen en una lucha con las potencias neutrales, que les podrían ser de mayor utilidad en circunstancias tan críticas."

Empero, hay un marcado escepticismo respecto a la sinceridad de la manifestación de los aliados; el **Minneapolis Journal** — con otros tantos diarios — nos aseguran que las mencionadas potencias no esperan en realidad aislar ciento quince millones de gentes industriosas que habitan la Europa Central, ni tampoco han de creer que cuando termine la guerra, podrán imponer a esos pueblos una servidumbre industrial. Luego el **Journal** resume el plan de la Conferencia Económica de los Aliados, como sigue:

"**Primero.** — Mientras dura la guerra, habrá completa suspensión de comercio con los países enemigos, y completa cooperación económica de los aliados entre sí.

"**Segundo.** — Por un período indefinido de reconstrucción después de la guerra, emprenderán un boicoteo defensivo y unido contra las Potencias Centrales, y seguirán una política especial para desarrollar los países aliados, a fin de que produzcan todo lo que necesitan.

"**Tercero.** — Las tarifas permanentes y los arreglos comerciales servirán para penar a Alemania y Austria, por su rivalidad comercial con los aliados, hasta el punto de que quedarán fuera de la competencia."

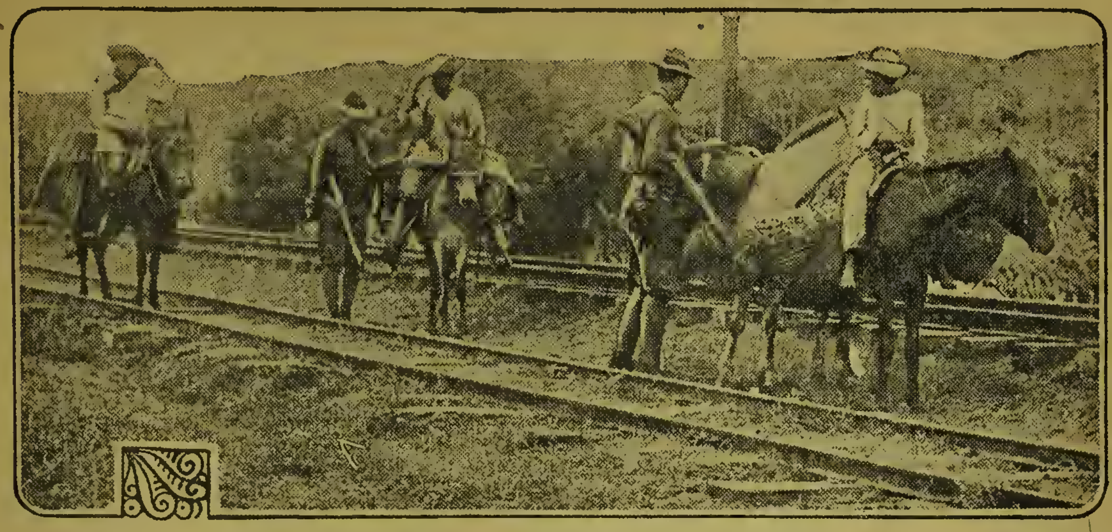
El **New York Journal of Commerce** nos manifiesta que en lo que se refiere a "derechos de aduana o prohibiciones, es imposible concebir una coordinación entre los distintos sistemas fiscales de los cuatro aliados más importantes. Luego, fuera de lo absurdo de organizar un futuro económico sobre bases de odio, los intereses de los aliados de ninguna manera son los mismos:

"La posición geográfica de Rusia le obliga a que una vasta proporción de sus exportaciones pasen por Alemania y Austria, aunque Constantinopla fuera un puerto libre. De igual manera, Austria-Hungría y Alemania constituyen las salidas naturales de los productos italianos, y es difícil imaginarse un gobierno de Italia dando su consentimiento para que se siga una política enérgica de no-intercambio tal como se ha delineado en París. Luego viene la situación de Alsacia-Lorena, que se presume serían restituídas a Francia, porque solo contando con la teoría de una victoria completa de parte de los aliados, se podría llevar a la práctica un programa económico como el que ahora se halla en discusión. Pues estando el Reichsland redimido, el cierre del mercado alemán no significaría ruina."

**The Journal of Commerce,** nos informa más adelante que "la más modesta manifestación de la política económica de los aliados," considera dos cosas como necesarias:

"**Primera.** — Debe hacerse descender el comercio alemán de la posición privilegiada que logró conquistarse antes de la guerra, hasta que llegue a una genuina igualdad con el de las demás naciones, incluyendo los neutrales y los Estados Unidos.

"**Segunda.** — Es preciso evitar que Alemania continúe su política agresi-





Tropas americanas en México en espera de espías.—Estos soldados pertenecen al ejército expedicionario del General Pershing; examinan el equipaje de los peones indígenas que pasan cerca de las tropas americanas que acampan en México.

Tren de provisiones que llega al campamento, en Nuevo México.—Esta es una de las escenas que se observan todos los días en la frontera, donde el Tío Sam alimenta 100,000 hombres poco más o menos.

va y económica, mediante impedimentos legales, pues con ella ha preparado hasta la fecha sus agresiones militares. Empero la posición privilegiada de Alemania, en lo que se refiere al comercio con Francia y Rusia, se concluyó con la guerra, y hemos de confesar que sería mejor para el resto del mundo que no se renovasen. Tanto alabó Alemania el control que ejercía sobre el comercio ruso, y que estaba gradualmente estableciendo sobre las empresas financieras, pero la oportunidad de dictar términos ventajosos de un tratado comercial con el Impedio Moscovita, es lo que se ha citado como una de las causas de la guerra." una del as causas de la guerra."

En resumen la prensa cree que el gobierno de la Gran Bretaña no podrá llevar a cabo lo que se propone al iniciar una guerra comercial contra las Potencias Centrales, sin crear tan enormes dificultades que pondrían en peligro la paz y seguridad de los mismos aliados.

# EL CAPITAL Y EL TRABAJO

Mucho se ha escrito, por sociólogos, psicólogos y economistas de reputación mundial, acerca del antiguo problema del capital y el trabajo, pero todos los esfuerzos han fracasado y fracasarán, mientras no se proceda prácticamente a hacerle justicia a la clase trabajadora, en la forma que lo merece.

Actualmente hay en Nueva York más de 50,000 sastres y costureras con sus respectivas familias, confrontando grandes necesidades y casi a punto de morir de inanición, sólo porque la sociedad de manufactureros pretende de este modo subyugar a sus trabajadores y forzarles a aceptar condiciones onerosas, de las cuales se han independizado ya casi todos los obreros americanos, mediante la organización de "Uniones" que protegen al trabajador y le amparan en sus derechos.

En días pasados los periódicos anunciaron la organización de una Compañía que se propone poner en práctica un plan que, según los promotores, terminará para siempre con las huelgas y las controversias que diariamente tienen lugar hoy entre los fabricantes y organizaciones obreras, con perjuicios que alcanzan muchas veces a sumas fabulosas.

Los nuevos empresarios no han revelado aun el sistema que piensan poner en práctica, pero sólo se requiere que esté inspirado en un espíritu de justicia, para que el éxito más completo, corone sus esfuerzos y sus propósitos. Así lo demuestra la gran simpatía que el público siente por las pocas empresas que actualmente han empezado a hacer justicia al obrero, aunque en una escala que está muy lejos de llegar a la equidad verdadera.

La empresa fabricante de automóviles de Henry Ford, cuyo generoso propietario gastó inútilmente medio millón de dólares el año pasado en un idealista esfuerzo de hacer la paz europea, tiene desde hace tiempo señalado como salario mínimo para sus operarios, la cantidad de cinco pesos oro americano diarios, más un pequeño tanto por ciento sobre las utilidades a fin de año. Para dar una idea de lo contento y satisfechos que están los trabajadores de Henry Ford, bastará informar al lector latino-americano que hace unos pocos meses puso la Compañía un anuncio solicitando cien obreros, y a la media hora fué preciso mandar patrullas de policía para hacer retirar a más de mil hombres que batallaban desesperadamente para ser de los favorecidos.

Otras empresas menos generosas que la de Mr. Ford en el pago de salarios, tienen otras garantías para el obrero, como es la institución de un seguro de vida costeado por las compañías, para amparar a las viudas y huérfanos u otros familiares de los trabajadores, en caso de la muerte de éstos. Y hay otras que han establecido pensiones para los empleados ancianos que han prestado un cierto número de años de servicio a la Compañía.

Según datos publicados recientemente por la prensa, la empresa Ford va a poner en práctica próximamente un nuevo plan en su fábrica, que dará aun mayores ventajas de las que gozan actualmente sus afortunados trabajadores, y si bien esas reformas no habrán de ser tan absolutas y tan completas en favor del obrero como las que iniciará la otra compañía que va a establecerse especialmente con este propósito, serán sin embargo bastante halagüeñas y satisfactorias, mientras obtiene el obrero la justicia final que ha de obtener algún día.

Entre las varias mejoras que abarca el nuevo sistema que se propone establecer el señor Ford, hay dos reformas que revelan un gran espíritu de justicia en estos patronos modelos, y es que sus obreros al comenzarse el nuevo plan, trabajarán solamente seis horas diarias con un salario mínimo de $ 1.00 por hora, es decir $ 6.00 por día. Este será el sueldo mínimo, como por ejemplo del Portero que lava los pisos y de otros empleados inferiores; en cuanto a los empleados de otras categorías, los expertos, técnicos, etc., es natural que tendrán sueldos mayores de acuerdo con su gerarquía.

¿Puede ni remotamente pensarse en la posibilidad de una huelga en los talleres de Mr. Ford?

¿Cuándo se convencerán los patronos codiciosos, de que mala paga hace mal empleado, y que un empleado satisfecho aumenta en un cincuenta por ciento su capacidad productiva?

Aun por propia conveniencia podrían las compañías que emplean gran número de obreros, pagar a éstos liberalmente y darles un tanto por ciento en las utilidades al fin del año; pero la avaricia les hace miopes y no ven sino el inmediato desembolso, sin tener en cuenta que no es sino una inversión.

Si yo fuese a escribir la historia contemporánea, pondría á Henri Ford entre los benefactores de la Humanidad, porque ha sido el primero en comenzar a hacer justicia al obrero.

Nueva York, julio de 1916.

**Corresponsal.**

# MEXICO DESDE LA AMERICA LATINA

"La impopularidad de los Estados Unidos entre los pueblos de la América Latina—dice una revista americana—nunca se ha mostrado mejor que en los comentarios que hace la prensa de esos países respecto al embrollo mexicano. Mientras los diplomáticos del A. B. C. (según Mr. John Barret, Director General de la Unión Pan-Americana) han realizado grandes esfuerzos a fin de que lleguen a una inteligencia México y Washington, se muestran firmes en su declaración de que la soberanía azteca no deberá violarse mediante la invasión de fuerza armada. Aunque los diplomáticos latino-americanos muestran con ello su buena voluntad, casi todos los editores apoyan la famosa frase dada por Carranza al contestar al Orador de la Cámara de Representantes de Cuba, cuando anunció que los Estados Unidos eran responsables del actual estado de cosas, "debido a su falta de tacto en sus relaciones internacionales." Los periódicos más importantes, en especial los de las Potencias del A. B. C., confiesan que México no ha sido inocente en la conducta seguida, no obstante todos los corazones latino-americanos laten acordes con el de México más bien que con el de los Estados Unidos. En ninguna parte lo que decimos aparece con mayor claridad que en Cuba, de la cual por simple gratitud de parte de ella, habríamos esperado nosotros un sentimiento más simpático. Es verdad que los periódicos conservadores expresan cierto pesar de que las relaciones entre México y los Estados Unidos sean tan desafortunadas; empero los periódicos liberales francamente confiesan su anti-americanismo, y no vacilan en decirlo. Por ejemplo, el señor Orestes Ferrera, Orador de la Cámara Cubana, concluye un editorial que versa sobre la intervención americana, diciendo:

"Antes de que ocurra un suceso de tal magnitud, todos los pueblos del mundo americano deberían levantarse como un solo hombre a protestar de la manera más solemne. Y de esas naciones, Cuba, por su especial posición geográfica e internacional que guarda respecto a los Estados Unidos, debía haber sido la primera en manifestar su protesta contra la agresión de los yanquis.

* * * *

"Según **La Discusión** de la Habana, la actitud del gobierno de Washington es un "grave error" y "todos los círculos que guardan más amistad hacia la República del Norte, están de acuerdo en que el golpe que el Tío Sam asesta al Pan-Americanismo, producirá consecuencias de la mayor gravedad."

"Dirigiéndonos a la América del Sur, encontramos un parecer semejante, a pesar de las cordiales relaciones que subsisten entre ese país y los Estados Unidos, la sangre muéstrase más espesa que el agua. Tomando la prensa argentina como una entidad, la mayor parte opina que si "Norte-América no puede realizar el propósito por el cual entró a México, debía retirar sus tropas" (al menos así lo dice **El Diario** de Buenos Aires) **La Prensa,** que es quizá el periódico de

más influencia no solo en Buenos Aires, sino en toda la América del Sur, confiesa que hasta cierto punto México tiene la culpa; pero que una guerra entre los dos países sería un golpe mortal dado al Pan-Americanismo. Hablando sobre el particular, continúa así:

"El triunfo de la política pan-americana es preferible a cualquier ventaja que se pudiera obtener por medio de la guerra. Un conflicto semejante serviría para vengar ciertos agravios de los Estados Unidos, cosa de que se habría encargado el pueblo mexicano, a no ser porque la anarquía le ha quitado el poder de obrar. Solo a Norte-América corresponde el deber de evitar la guerra, pues la República azteca no puede reconocer dicha obligación, debido a su estado anárquico.

"Respecto a la situación de la frontera, los Estados Unidos deben mostrar imparcialidad, reprimir las incursiones armadas, poner coto a las exportaciones de armas, y dejar a las facciones mexicanas que luchen entre sí hasta que lleguen a una solución definitiva.

"La República Argentina y toda la América del Sur se complacerían si los Estados Unidos lograran encontrar una solución pacífica, salvando el honor y la civilización americanas."

* * * *

"En el Brasil encontramos marcada simpatía hacia México; pero algunos de los periódicos de mayor alcance visual lo culpan por permitir que las cosas actuales se pasen. El **O Paiz** de Río Janeiro se expresa como sigue:

"Verdad es que el empleo de la fuerza de parte de los Estados Unidos contra México, produciría en el continente americano la más vehemente protesta; empero también es imposible negar que nos causa una dolorosa impresión la incorregible turbulencia de esa República Latina, que desafía ciegamente los peligros que resultan de su locura, y que continúa despreciando los llamados de la razón y el sentido común, cometiendo un suicidio criminal al entrar en lucha que no podrá menos de resultarle fatal."

* * * *

"Otro periódico de Río, **La Gazeta de Noticias**, culpa a los Estados Unidos de no haber guardado más simpatía por los revolucionarios, ya que son éstos los factores del progreso. Dice también que Norte-América no tiene el derecho de "establecer el orden en este continente," y prosigue:

"Ningún pais del mundo, incluyendo los Estados Unidos, puede efectuar su evolución o perfeccionarse sin luchas y conmociones más o menos sangrientas. Es imposible sostener que esa violencia y ese espíritu sanguinario son defectos exclusivamente latino-americanos. Es más justo, más sensible reconocer en las agitaciones mencionadas de la América Latina, las etapas inevitables de la formación política de sus pueblos. La severidad y el desprecio con que Washington mira las revoluciones de los países vecinos no es ni justa ni cristiana."

## DE LOS PRADOS DE MARGARITAS A LA FRONTERA LLENA DE CACTOS.



Los soldados del 69 Regimiento de Nueva York, atraviesan un campo cubierto de margaritas en Campo Whitman, antes de partir para la frontera mexicana, donde (a fin de preparar el terreno para hacerlo habitable, tal como aparece en el grabado inferior) es preciso recoger carretadas de cactos mezquites.

ACTUALIDADES

# LISTAS DE MUERTE Y LISTAS DE VIDA

Inglaterra se ha quitado la careta y la ha arrojado brutalmente a la faz de los pueblos neutrales del Continente Americano, donde siempre representó el triste papel de "prestamista."

Ha renegado sus principios, menospreciado sus ideales, pisoteado las contadas páginas hermosas de su historia, desmentido sus tradiciones y faltado a las promesas hechas al mundo civilizado cuando desenvainó la espada en defensa del **Derecho** y de la **Libertad** ultrajadas por el militarismo.

Olvidando su honor y sus deberes, con el temerario orgullo y el insultante desprecio de que siempre hizo alarde con los pueblos que no son de su raza, o descienden de ella, ha descubierto su juego y manifestado claramente los móviles que la lanzaron a esta guerra sin precedentes. Y mientras sus infelices voluntarios vierten su sangre en las trincheras francesas, asiáticas o servias, creyendo firmemente que luchan por su Patria y por su Rey, sus políticos tratan de imponer su voluntad al mundo entero, infligiéndole las supremas humillaciones de reglamentar sus acciones y acatar como Derechos únicos el Decálogo de su **Lista Negra** y el Supremo argumento de sus **cañones navales.**

La desinteresada defensora de Bélgica ha perdido su antiguo pudor; ya no se cuida de los velos que antaño semi-encubrian sus abusos de poder. Ha extraviado su calma proverbial en los surcos del osado 'Deutschland," en las fronteras germano-escandinavas, en los escollos de la creciente anglofobia europea y en los embrollos interminables de Suiza, Holanda y España. Desatina; comete errores nunca vistos; es desleal, pequeña, y resulta ridícula hasta con sus mejores amigos, a quienes debe su fuerza y la mayor parte de los recursos de sus aliados.

La guerra es la guerra; nadie lo ignora. Justifica muchos excesos y excusa muchísimos errores. Detiene la marcha del progreso y es un mentís a la civilización moderna. Sin embargo, aún cuando llega al salvajismo y forza los limites de lo humanamente tolerable, encuentra pretextos con disfraces de legalidad. Horroriza y repugna, pero no deja de ser grande, dantescamente bella, palenque de valor y de sacrificios. Causa muchas victimas: derriba, destroza, destruye; pero suele respetar algo; la dignidad de los pueblos neutrales que quieren vivir en paz. Con los beligerantes de hoy, la América sajona fué generosa a su manera. A los de un bando apenas concedió hospitalidad y otorgó elementales garantias; a los del otro vendió pertrechos y facilitó capitales. Es natural que los ingleses debieran profesar gratitud eterna a sus riquísimos provedores que aún podrán seguir siéndolo, porque ese comercio ilícito produce ganancias fabulosas.

La América Latina, siempre noble y siempre digna fué más equitativa. Se acordó de las víctimas de la colosal contienda, las amparó a todas y no se apartó de sus deberes neutrales. Sin embargo, la recompensa fué igualmente injusta. La famosa **Lista Negra** serpentea desde la frontera canadense al Cabo de Hornos, promoviendo rencores justificados y llenando el nuevo Continente de protestas y de maldiciones. Inglaterra ha ido demasiado lejos y no tardará en ser detenida por una barrera infranqueable, pues su derecho no llega hasta el extremo de imponer sus propios sentimientos a pueblos libres y orgullosos de serlo. Su fuerza se estrellará ante la venganza yanqui y las represalias latinas qne son seguras y serán justas.

Estando segura de sus aliados y no cuidándose de sus enmigos; si desprecia las naciones pequeñas y no le importan sus protegidas; si su único objeto es vencer a Alemania y hacer resplandecer la Verdad y la Razón; ¿por qué Inglaterra llega hasta el censurable recurso de inventar inícuas **Listas Negras?** Puede boicotear a su enmiga, hundir o apresar sus buques, luchar contra ella en todos los campos permitidos y con todos los medios consentidos, combatir su crédito y desprestigiar su moneda, arruinar a sus deudores y dejar burlados sus acreedores y hasta bloquear sus costas y sus fronteras (aunque no sea éste un recurso muy caballeroso porque perjudica en primer lugar a los no-combatientes), pero **jamás** se le podrá permitir la lucha contra los intereses y los sentimientos de los que se limitaron a comerciar o simpatizaron con sus enemigos, porque éste es un atentado contra Derechos que no se discuten.

Con su **Lista Negra,** Inglaterra ha demostrado claramente que no combate el poder militar o político alemán. La careta ha caído y la lógica británica ha desaparecido. Con o sin la anuencia de sus leales aliados, (casi asegurariamos que sin ella), los ingleses quieren destruir de sana planta la expansión comercial germana; arrancar de cuajo las raíces de su influencia intelectual; sembrar la discordia entre las dos razas americanas; dar de paso un violento golpe a la efectividad de la Doctrina Monroe, y sobre todo, matar la peligrosa competencia naval teutona, quitar de enmedio un concurrente que se atrevió a arañar la omnipotencia comercial británica y restablecer el imperio absoluto de las esterlinas y de los cruceros ingleses amedrentando a cuantos no obedezcan y arruinar a los que aún intentan tratar con sus enemigos, publicando sus nombres en las **Listas Negras,** ridículos INRI que Lord Grey y sus amigos pretenden estampar en la frente de millares de hombres honrados, reos de no quererse humillar al vasallaje inglés.

Y a esas listas, los poderosos sajones deberían contestar con carcajadas despreciativas y los altivos latinos con olas de indignación. ¿Para qué, ni por qué tomarlas en serio? Todo lo




Izquierda: El Crown Prince de Inglaterra. Derecha. la Princesa Real de Italia. El rumor de su matrimonio ha causado ardiente satisfacción en ambas naciones: Inglaterra e Italia.

que tiene bases falsas, no tarda en caer. Hoy bajo el peso de la justicia humana, y mañana bajo el imperio de la divina.

* * * *

Antaño se sacaban a relucir poderes ocultos, misteriosos e invencibles. Efectivamente hubo algunos, pero la fantasía popular necesita a cada momento inventar otros nuevos, para culparlo de las desdichas nacionales, de los trastornos mundiales, o sencillamente de la carestia de cualquier articulo de primera necesidad, o de la aparición de un nuevo Cometa.

Ante los Cruzados, los Hospitalarios y los Teutones, galoparon los Osmanlies y los Moros. Roma había visto los hunos y vencido las huestes de Brenus. El Imperio Bizantino había sofocado las decadencias del helenismo. Cristo había creado el Socialismo. Cada época, cada siglo tienen su Leyenda.

Las de la Edad Media, la Napoleónica, la jesuita, la francmasona. El veneno romano, la daga florentina, los Piombi de los Dux de Venecia, las resurrecciones políticas y las reformas sociales; Bazaine traidor, la Revancha.... y por fin la apoteosis del oro y del hierro.... Los pueblos tuvieron sus amores y sus odios, sus simpatías y sus aversiones. Hubo gigantes que lograron hacerse adorar e ídolos que se captaron odios; hubo semidioses que conquistaron medio mundo y predestinados que perdieron reducidos dominios.... Hubo soberanos de almas y de cuerpos, que como todos los poderes exageradamente absolutos, acabaron desangrados. Jesús.... Napoleón.... los Papas.... Los Monarcas sensatos respetaron, (o toleraron), el sentimiento. Quitaron todo a sus victimas, dejándoles solamente ojos para llorar, mente para pensar, corazón para sentir, alma para fortalecerse y voluntad para rebelarse, (tal vez porque no podian haber otra cosa).

Inglaterra no. Nada respeta. Cerró los mares, se adueñó de las tierras, proclamó la ley del odio universal y lanzó sus anatemas contra los que no simpatizan con ella o con sus métodos bélicos. Combatió los hombres y las cosas; luchó contra los intereses y los sentimientos neutrales. Antaño decretó el Bloqueo continental. Acaba de publicar Reales Ordenes reglamentando las actividades de sus nacionales. Interceptó mensajes y capturó buques y cargamentos neutrales. Prohibió todo trato con Alemania, arruinó, destruyó, amenazó y se valió de mil tretas para imponer su voluntad. Y por último obsequia a sus generosos proveedores de pertrechos bélicos con su **Lista Negra**, en la cual se escomulga comercialmente a un centenar de firmas americanas culpables de haber negociado o de simpatizar con Alemania. Se arruinan fuertes casas, impidiéndoles en lo futuro tratar con súbditos, protegidos o aliados de la Gran Bretaña, con sus amigos, deudores y acreedores, o sencillamente indiferentes. ¿Con qué derecho? Con el que precisamente se niega a los alemanes. Pero, ¿y la lógica? La lógica la ahogaron los submarinos, contra cuya actividad Londres opone sus bloqueos y sus listas. Represalia burocrática, nada más.

Los que combaten lealmente, los franceses, los italianos, los rusos, los belgas, ¿se valen acaso de medios tan reprobados? Difícil es creer que los aprueben, pues nunca han olvidado el respeto a los derechos ajenos. ¿Por qué no los prohiben? Mejor es dejar que conteste quien los comete y pensar en la defensa. No es imposible ni difícil.

Inglaterra no respeta a América, arruina su vida comercial y pretende nulificar enemigos reos de haber negociado con la aborrecida Alemania. "Diente por diente" y el asunto queda terminado. No hay que creer en esta nueva leyenda. La omnipotencia inglesa es una paparrucha cualquiera que antaño asustó a los pobres caribes. Los pueblos han evolucionado. Hoy se piensa y se obra. La resignación es cosa de cobardes. Solamente los que carecen de Fe se conforman con las injusticias y las puñaladas traseras.

Solamente los pobres de espíritu se siguen sometiendo a imposiciones que huelen a inquisición y a alfanje otomano. Los demás, los hombres, reaccionan, protestan, luchan contra esos abusos de poder, indignos de este siglo. Y a la legendaria semi-divinidad del estandarte británico, hoy se hace frente con el Derecho, que si bien se ha momentáneamente eclipsado, ni ha muerto ni ha dejado de ser la base de la Justicia. Tarde o temprano, llega para todos.

* * * *

No se trata de renunciar a ninguna de nuestras prerrogativas, ni de luchar por los intereses alemanes. Los que sufran sus concecuencias. Bastante olvidaron las máximas de Cristo, que padecerán por haberlas despreciado. Sajones y latinos, nos vemos forzados a defender nuestros intereses de los ataques del exclusivismo inglés, y así como exigimos garantias contra la acometividad de los submarinos tentones, debemos pedirlas también contra las **Listas de Odio**, nuevo Decálogo indigno del Siglo y de sus adelantos.

El Gobierno de los Estados Unidos ha ya iniciado negociaciones que pueden conducir a represalias muy duras. Holanda y Suiza reaccionan. Suecia y China se quejan. Las protestas son unánimes. Algunas casas comerciales aliadas resultan también perjudicadas. En las Repúblicas del Plata están dispuestos a todo, con tal de no someterse a ese nuevo vasallaje que claramente significa ruina y renuncia a toda libertad.

Debemos unirnos todos, todos los jóvenes pueblos de la libre América. Debemos empuñar la bandera común, la que los locos de Europa quieren sepultar bajo montañas de cadáveres y de granadas. Debemos luchar por nuestros Derechos y defender nuestra existencia. Dios está con nosotros, aunque desgraciadamente carecemos del poder necesario para imponer a todos la Paz. Opongamos hermosas **Listas de Vida** a esas oprobiosas **Listas de Muerte.**

¿Cómo? Boicoteando, formando índices en lugar de listas, hiriendo, rechazando dinero y mercancías, dando el máximo rigor a las leyes inmigratorias, dificultando el tráfico y burlándonos de los famosos cañones navales que durante tanto tiempo fueron el "coco" del Continente colombiano. No es imposible ni difícil aliarse con los demás pueblos heridos por los autores de las **Listas Negras,** que en todo el globo siembran ruina, miseria, odio y sed de venganza.

Una hermosa unión intelectual puede convertirse en la sólida base de otra más firme alianza. Nada de panamericanismo. **Eso** es contrabando yanqui con marca británica. En tal caso, más vale el sencillo y honrado hispano-americanismo, iniciado por la antigua Patria común y fortalecido por los dos grandes núcleos inmigratorios que dan vida y porvenir a la joven América. Unámonos y demostremos a nuestros "prestamistas" que nuestro oro es exclusivamente nuestro, y que sus cañones pueden quedarse para "cuentos de niños." Ni nos dejaremos despojar, ni nos dejaremos amedrentar. No temblemos; el "coco" no es tan fiero.... Si nos encuentra bien unidos y bien decididos, verá que junto a sus "listas negras" podremos sepultar también y para siempre sus otras listas; las que periódicamente nos quiere cobrar a cañonazos.

Y habremos finalmente acabado con el dragón de cien cabezas y cien mil garras, pesadilla de naciones pequeñas y de territorios ricos, (excepto cuando tiene que enfrentarse con águilas quezaltecas que saben y se atreven a cortarle las uñas a tiempo y detenerlo en sus límites), cambiando sus **Listas de Muerte** por nuestras benéficas y resplandecientes **Listas de Vida.**

**Alejo TORRES.**

## DE CORTESIA

Hemos tenido el honor de recibir la visita del **Excelentísimo señor don Salvador Martínez Alomía,** Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de México en Centro-América, en misión especial.

Al agradecer a tan culto caballero y distinguido diplomático su fina atención para con **"La Actualidad,"** nos complacemos en saludarlo respetuosamente, esperando que le sea muy agradable su estancia entre nosotros.

# SUCESOS MEJICANOS

Un despacho de Laredo dice que el General Venustiano Carranza va a abandonar la primera jefatura del gobierno de facto de México, dentro de poco tiempo, y que en sustitución de él quedará el General Pablo González.

Sabemos que la futura conferencia que se celebrará en Ciudad-México entre varios generales mexicanos y Carranza, tendrá por objeto arreglar los preparativos para convocar a elecciones presidenciales, así como para discutir el plan de la retirada del actual Primer Jefe y el lanzamiento de la candidatura de don Venustiano Carranza a la presidencia de la República. Se sabe que varios oficiales de alta categoría militar van en marcha para la capital. Los informes que han llegado a Nuevo Laredo aseguran que la conferencia se celebrará, a fin de evitar desacuerdos en los círculos militares respecto a la propuesta retirada del poder.

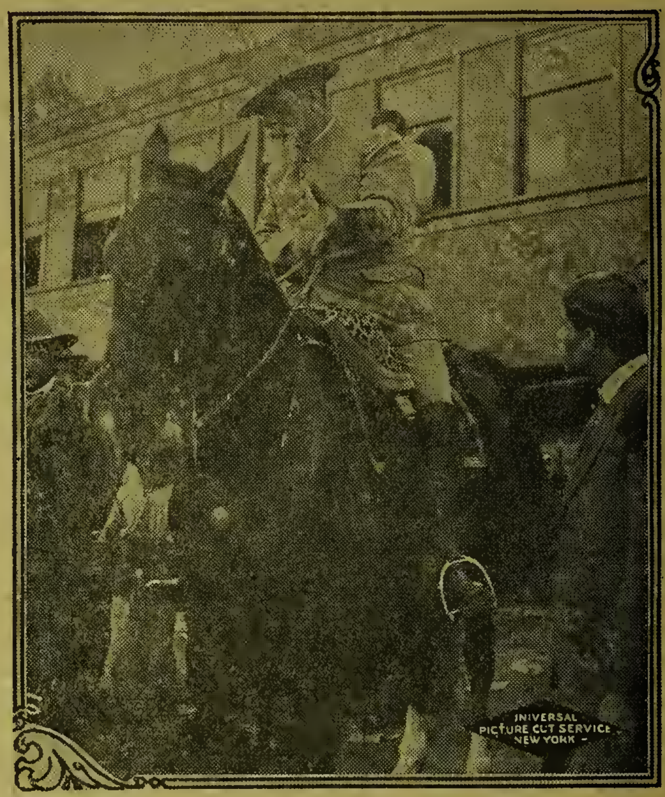
No han fijado fecha para la verificación de la conferencia; pero nos aseguran que no demorarán mucho tiempo el remplazo de Carranza por el General Pablo González, futuro Presidente Provisional.

****

Las intenciones del Primer Jefe, tal como nos las comunican los despachos mexicanos, de abandonar el poder para lanzar su candidatura a la presidencia en calidad de simple ciudadano, han satisfecho las expectativas del gobierno de Washington, que supuso que el General Carranza iba a seguir ese sistema de conducta en cuanto se lo permitieran las condiciones de México. En los Estados Unidos se dice que el retiro será simplemente nominal, y que no implicará modificación alguna en las autoridades dirigentes del gobierno de facto. De acuerdo con la constitución de aquella República, el General Carranza es irrelegible como candidato a la presidencia, a menos que abandone su posición militar.

****

GENERAL VENUSTIANO CARRANZA




El primer Jefe del Gobierno de facto de la República mexicana, despidiendo un tren de tropas federadas que marchan a la frontera de los Estados Unidos, con el doble fin de resguardar éstas y perseguir al General Pancho Villa y sus hordas.

A continuación publicamos el texto completo de la nota que el Secretario Polk entregó al Embajador Eliseo Arredondo, el 28 próximo pasado, previa aprobación del Presidente Wilson y su gabinete:

"Señor:—Tengo el honor de acusaros recibo de vuestra comunicación del 12 de julio último, en la cual me transcribís una nota que me fué dirigida por el secretario de relaciones exteriores de vuestro gobierno, y de suplicaros que os sirváis transmitirle la siguiente contestación:

"Señor Secretario:—Tengo el honor de acusar recibo de la nota de V. E., transmitida con fecha 12 de julio por el licenciado Eliseo Arredondo, agente confidencial de vuestro gobierno en Washington, y en la que se me informa que V. E. ha recibido instrucciones del primer jefe civil del ejército constitucionalista, encargado del poder ejecutivo de la Unión, para proponer que cada uno de nuestros gobiernos nombre tres comisionados que celebren conferencias en el lugar que se designe de común acuerdo, y decidan la cuestión relativa a la retirada de las fuerzas americanas que ahora se encuentran en México, e inicien y concluyan un protocolo o convenio respecto al paso recíproco de la frontera, por las tropas de ambos países, determinando también el origen de las incursiones que se han efectuado hasta la fecha, para fijar la responsabilidad de conformidad, y arreglar de manera definitiva las dificultades que hoy se hallan pendientes o que puedan surgir entre los dos países, por las mismas o idénticas razones; todo lo cual se someterá a la aprobación de ambos gobiernos.

"En contestación, tengo el honor de manifestaros que he presentado la nota de V. E. al señor Presidente, y he recibido sus instrucciones para informaros que el gobierno de los Estados Unidos está dispuesto a aceptar la proposición del gobierno mexicano, en el mismo espíritu de franca cordialidad en que está hecha. Este gobierno cree, y propone—además—que se deben extender los poderes de la comisión, de manera que—en caso de llegar felizmente a una solución satisfactoria para ambos gobiernos respecto a la cuestión expuesta en la nota de V. E.—le sea posible a la comisión considerar otros asuntos, cuyo arreglo amistoso tendería a mejorar las relaciones de los dos países, se entiende que las recomendaciones hechas por la comisión no serían obligatorias para los respectivos gobiernos, sino hasta que hubiesen sido formalmente aceptadas por ellos.

"En caso de que se aceptare esta proposición por el gobierno de V. E., tengo el honor de manifestaros que este gobierno procedería inmediatamente a nombrar sus comisionados, y a fijar, después de consultar con el gobierno de V. E., el tiempo y lugar, así como otros detalles de las propuestas conferencias.

"Aceptad, Señor Secretario, las seguridades de mi más alta consideración. —— **Frank L. Polk,** Secretario Interino de Estado."

EXCURSION EN MEXICO.




La rara topografía del terreno mexicano, sumamente pantanoso en muchos y extensos lugares, en uno de los cuales las tropas de los Estados Unidos se han enfrentado recientemente con las de México, impiden el progreso de la expedición de aquellas y sus consiguientes maniobras.

* * * *

El nombramiento de los comisionados de parte del gobierno de los Estados Unidos, esperará por tanto la respuesta del General Carranza; si aprueba la proposición de que se amplifiquen los poderes de los miembros de la comisión, es de creerse que acompañará su nota, de la autorización otorgada al Embajador Arredondo para que conferencie con Mr. Polk, respecto al tiempo y lugar de las reuniones diplomáticas.

Se entiende que el Presidente Wilson tiene veinte personas a las cuales puede nombrar comisionados; entre ellas, están: el Magistrado White, el Mayor General Goethals, ex-gobernador de la zona del Canal; Federico Lehman y Louis Brandeis.

Informes no-oficiales, procedentes de Ciudad-México, nos comunican que Luis Cabrera, ministro de hacienda, encabezará la comisión mexicana.

No se espera todavía la contestación del General Carranza, y los oficiales americanos creen que pasarán dos semanas por lo menos antes de que la comisión dé principio a sus sesiones. El Departamento de Estado insistirá que la conferencia, o la serie de conferencias se celebre en un lugar comprendido en el territorio de los Estados Unidos, pues no se trata de mediación, en la cual se requiere siempre un punto neutral.

La proposición de que se amplifiquen los tópicos que han de discutirse los comisionados, se considera como de mucha importancia, en los círculos del gobierno americano. Solo por medio de un intercambio de ideas, podrá arreglarse el problema, y es así como se encontrará el medio de ayudar al gobierno de facto a mejorar la situación económica y financiera en que se halla ahora.

* * * *

Las tropas carrancistas y las americanas combatieron a la par contra los bandidos revolucionarios, al Sur de Fort Hancock, Texas; según los informes recibidos por el Brigadier General Bell.

Cuando los bandidos se hallaban rodeados en un rancho de la parte americana del Río Grande, y un guardia de aduana había muerto, Mr. Beane corrió a la ribera del río y llamó a un destacamento de soldados canrrancistas a que vinieran en auxilio de los americanos.

Un capitán y ocho soldados respondieron al llamamiento; se unieron en la lucha que pronto se volvió general. Los bandidos huyeron del rancho, y se retiraron pasando el río, y dejando tras sí cuatro muertos.

Las bajas americanas fueron dos; el sargento Luis Thompson resultó gravemente herido.

Los soldados mexicanos continuaron la persecución de los malhechores; hasta la fecha no se ha sabido el resultado de ella.

La acción que hemos mencionado, tiene importancia desde el punto de vista de la cooperación de las fuerzas federales del gobierno de facto, pues es la primera vez que los soldados carrancistas se prestan gustosos a combatir al lado de los americanos. Los federales han visto siempre con hostilidad a los soldados de Pershing y de Funston; a eso se debió principalmente el gran conflicto que puso fin a la campaña anti-villista emprendida por las fuerzas expedicionarias: decían los cables que las tropas de Pershing no encontraban apoyo en las del gobierno de facto, y en el incidente de Parral varios oficiales carrancistas entraron en el grupo de los civilistas sublevados; también en otras ocasiones se ha repetido el caso de rebeldía; la batalla del Carrizal por ejemplo, muestra la hostilidad de las autoridades militares del gobierno mexicano.

La acción que se libró al Sur de Fort Hancock servirá de base para los argumentos en favor de la cooperación de carrancistas y americanos, y es probable que se cite en las futuras conferencias de los comisionados.

PALOMAS MENSAJERAS




Esta fotografía muestra un grupo de aeroplanos ingleses—como una parvada de grandes pájaros—próximos a emprender el vuelo de Inglaterra, sobre el mar, a las líneas de batalla en Francia.

# LA OFENSIVA DE LOS ALIADOS

Según el **New York Evening Post,** empieza una nueva fase de la Gran Guerra con la ofensiva de los ingleses y franceses en el frente Occidental, y al decir éso no queremos significar solamente el hecho de que los aliados "han salido de la defensiva," sino también que no se les pudo obligar a que atacasen antes del tiempo que ellos creyeron necesario para emprender el movimiento de ofensiva. "No presenciamos ahora un empuje aislado como el de los rusos en la Prusia Oriental, o un ataque costoso e ineficaz como el de los ingleses en Neuve Chapelle y Loos, sino una campaña esperada y cuidadosamente estudiada para ejercer gran presión sobre Alemania en cada uno de los frentes de batalla." Aun más, hoy vemos con claridad que las reuniones formadas por los aliados en París, Londres, Petrograd y Roma, -no eran simples asuntos convencionales, "y los enemigos de Alemania comprenden que el día que tanto han aguardado ha llegado ya, y que es probable que empiecen a emplear toda la fuerza de su superioridad numérica de efectivo y de recursos."

Como para confirmar lo anterior, los despachos de París, dicen que al anunciar a las tropas francesas de Verdun los éxitos rusos en Galicia, el General Joffre expidió la siguiente orden del día:

"El plan concebido en el consejo de la coalición, se ha puesto ahora en práctica.

"Soldados de Verdun, lo debemos a vuestra heroica resistencia, que ha sido la condición indispensable del éxito y la base de nuestras próximas victorias, pues es esa resistencia la que ha creado en todo el teatro de la Guerra Europea, la situación de la cual surgirá el triunfo final de nuestra causa."

No obstante, **The Post** previene a todo aquel que espere ver a los ingleses atravesar las líneas alemanas sucesivas, hacer pasar un millón de hombres por la brecha y marchar en dirección al Rhin, contra una súbita desilusión, y agrega que se repetirá el caso de Verdun, cuando los aliados hagan el papel de atacantes, y los alemanes verifiquen sus contra-ataques logrando recuperar aquí una trinchera, allá una aldea derruida, y conservarla en su poder uno, dos o tres días, a un precio horrible de vidas. La decisión "será lenta e insegura." El **Dispatch** de Pittsburg opina que no habrá **golpe** inmediato, atendiendo al poder recuperativo de Alemania, aun llevando sobre sí la carga de su aliada Austria. **The Journal** de Providencia nos dice que seremos testigos de una lucha titánica antes de que nos sea posible ver un asomo siquiera de decisión.

Los despachos cablegráficos nos refieren que el **"Big Push"** (gran empuje) como generalmente se le llama a la ofensiva, fué iniciado por franceses e ingleses a ambos lados del río Somme, a sesenta millas al N. de París, a las 7 y 30 de la mañana del 1º de julio, y que el mismo día se logró formar una saliente de las líneas alemanas en un frente de veinte y cinco millas. La punta aguzada de esa cuña, si se nos permite la expresión, penetraba cinco millas en el interior de las mencionadas líneas. La acometida de los aliados se lanzó contra las trincheras teutonas, después de un bombardeo preparatorio de siete días, en el cual más de un millón de granadas fueron disparadas. Un corresponsal de la Prensa Asociada, que observó el principio del combate desde la altura de una colina, nos cuenta que era tan asombrosa la potencia de los cañones, como la reunión de tantos seres humanos y maquinarias de guerra, así como el significativo espectáculo formado por los destacamentos de infantería que avanzaban con sus equipos de campaña, en grupos compactos, a trabar batalla. Cada oficial llevaba mapas y direcciones relativas al papel que iba a desempeñar su unidad en el complicado plan de ataque; los soldados llevaban cosida en sus uniformes, la insignia que designaba las diferentes unidades en medio del polvo y el humo del combate. Del mencionado corresponsal son las palabras que siguen:

"A medida que trascurrían los días

## VISTA TOMADA DESDE UNA TRINCHERA INGLESA EN FRANCIA.



He aquí una fotografía del frente Occidental. La vista fué tomada desde una trinchera inglesa del Norte de Francia; en el fondo se ven los enredos de alambre, y una granada alemana que estalla sobre un castillo francés derruido.

del bombardeo, el aspecto peculiar de la expectativa se observaba por doquiera en el ejército. Anoche se propagó el rumor de que la infanteria iba a efectuar el asalto esta mañana...

"A las 7 y 20, los morteros de fuego rápido de las trincheras, agregaron sus granadas al diluvio de proyectiles que llovía sobre las trincheras alemanas de la primera línea. Diez minutos después, o sea a las 7 y 30, los cañones rompieron el fuego contra las trincheras de segunda linea, como si dispararan bajo la presión de un solo botón eléctrico, y los soldados del nuevo ejército inglés saltaron sobre sus parapetos, y se lanzaron hacia las ruinas producidas por los cañones y morteros. Ya para llegar se les vió un momento antes de que los envolviese el humo de la cortina de granadas disparadas por los alemanes desde el resto de sus trincheras.

"Un oficial del estado mayor dijo: los alemanes tuvieron que ceder ante los dos años de nuestra preparación, a pesar de los cuarenta de la de ellos; y hemos iniciado satisfactoriamente la primera prueba de nuestras nuevas divisiones, en el **team** de un gran ataque."

Un corresponsal del **New York World** en el cuartel general inglés de Francia, nos refiere que cuando se escriba toda la historia de las primeras fases de la gran batalla del Somme, la característica quedará constituida por la obra de la ametralladora:

"Esa máquina de guerra tan pequeña y liviana, que un hombre solo puede transportar, montar y operar, ha sido la principal (excepto las granadas de mano) casi la única defensa de los alemanes, y es la que ha ocasionado la mayor parte de las bajas de los aliados. A su vez, las ametralladoras inglesas, transportadas por las lineas que corrían al asalto y colocadas inmediatamente en las posiciones conquistadas, han sido el principal medio de conservarlas a pesar de los contraataques del enemigo, hasta que ha quedado organizada la defensa.

"Los alemanes están luchando con desesperada tenacidad y valor, y abundancia de recursos, esta última cualidad se ha manifestado en los modelos inventados y puestos en práctica para impedir o demorar el avance de los aliados. Es admirable cómo los alemanes han protegido sus ametralladoras de los efectos desvastadores del bombardeo preliminar."

En seguida nos dice que tras una semana de fuego incesante, los artilleros ingleses trabajaron con más tesón que nunca, trasladando sus piezas a las nuevas posiciones, y se hallaban tan cansados que en cuanto a una batería se le permitía suspender el fuego por un momento, los artilleros se tendían en el suelo, quedándose dormidos tranquilamente en medio del rugido de los cañones que bramaban en derredor. El corresponsal nos cuenta que al mismo tiempo en el cuartel general del ejército se ve que los preparativos de avance han terminado, por el modo en que la rutina del día continúa, sin diferencia perceptible.... Los nuevos morteros ingleses que han desempeñado parte tan considerable en el ataque del Río Somme, según algunos despachos han resultado superiores a los de 42 de los alemanes, y prestan especial servicio para destruir los alambrados y trincheras. Hablando de los prisioneros teutones hechos por los ingleses, nos refiere el corresponsal que algunos "son sujetos robustos y bien parecidos"; que hay gran número de mediana edad, y unos cuantos soldados jóvenes. Un sargento de los manchesterianos, dijo: "Yo traje dos mozos que no parecían tener más de quince años. A fe mía, sentí mucha pena de hacerlo; pero eran unos chicos tan guapos. Les arrancaron los botones a sus blusas, y nos los dieron como regalo."

Aunque el número de prisioneros capturados por los aliados ha sido bastante grande, según los cálculos que aparecen en los despachos de la prensa, el corresponsal nos dice que los ingleses han tomado muy pocos cañones, lo que consideran que es una señal de que los alemanes se han afanado en recular su artillería a medida que los soldados de Jorge V avanzaban.

"Es preciso que expliquemos que cuando los boletines oficiales se refieren a "la primera línea alemana," no hacen alusión simplemente a la primera trinchera, sino a todo el sistema de defensas de la primera posición, de media milla a una milla de espesor, con laberintos de trincheras, emplazamientos de concreto para ametralladoras y torres blindadas en los costados. Detrás de estas posiciones, que ahora se hallan en manos de los

aliados, están la segunda y tercera líneas, igualmente fuertes. El error que se cometió el otoño pasado, de atacar la segunda línea antes de que la artillería hubiese abierto camino, no se repitió esta vez."

No pocos periódicos dicen que a pesar del triunfo de los aliados al avanzar, las autoridades inglesas manifiestan al pueblo que no es bueno que esperen que grandes cosas se llevarán a efecto en un tiempo demasiado corto. En un despacho de Londres, que se recibió del campamento periodístico del ejército, leemos:

"Aunque el combate del Somme ha asumido ya las proporciones de la batalla más gigantesca que se desarrolla en el frente Occidental, no ha llegado todavía la intensidad máxima del conflicto.

"Los alemanes están trayendo hombres a su ayuda con la prontitud que les permite sus medios de comunicación, y si bien muchos son soldados que pertenecen a las reservas en el significado estricto del vocablo, la mayoría la han sacado de los demás teatros de la guerra....

"Deduciendo de lo que dicen los que han caído prisioneros, parece que se ha presentado el momento en que el enemigo se ha visto obligado a formar sus defensas con las heces de sus recursos humanos.

"Un rasgo interesante del combate, es el retorno parcial a las condiciones de la guerra a campo raso. Sin embargo esto solo será temporalmente. Es todavía el período del triunfo de la máquina contra el hombre, y aunque es probable que las circunstancias hagan que de vez en cuando la infantería luche brazo a brazo a campo abierto, no obstante la cortina de los altos explosivos y el estallido de las granadas, manda de modo imperativo que se proteja en las trincheras, si no quiere desaparecer."

Examinando la situación desde el punto de vista alemán, una gran autoridad militar, como lo es el Mayor Moraht, en el **Berliner Tageblatt**, describe los éxitos anglo-franceses como "muy insignificantes," y en seguida agrega:

"El momento crítico para lograr el éxito de un gran intento realizado con el propósito de romper una línea, es el tiempo comprendido entre el principio de los ataques de infantería del enemigo y los contra-ataques que los defensores puedan verificar al concentrar sus fuerzas. El éxito del adversario en los cuatro días de ofensiva que han pasado, es muy pequeño, tomándolo desde este punto de vista.

"El enemigo logró tomar las primeras trincheras demolidas, en varios lugares, y valiéndose de fuerzas enormes.

"La resistencia no pudo ser grande, porque muy pocos quedaron en las trincheras arrasadas, salvo los muertos. Donde los alemanes se pusieron a la defensiva, ocurrieron tenaces combates, y—así como lo dicen los informes del adversario—los alemanes lucharon hasta que pereció el último hombre.

"En otros puntos los jefes alemanes, con fría deliberación y con tropas bien disciplinadas, retrocedieron de una manera que pudiéramos llamar elástica. Esta contra-táctica puso trabas al enemigo, pues no pudiendo dar el golpe final a los defensores, tenía que comenzar de nuevo con los preparativos de la artillería, o atacar a los vigorosos defensores como alternativa. Los informes relativos a la ofensiva, deben resultar desalentadores para las fuerzas asaltantes.

"París oyó el rugido del cañón en 1914. Digámoslo otra vez, la eficacia de funcionamiento de las fuerzas inglesas atacantes, es inadecuada para romper todas nuestras filas, que han sido construídas de la manera más completa, y echarnos de Francia y Bélgica."

El **Frankfurter Zeitung**, refiriéndose al avance de los franceses sobre Peronne, dice:

"Sabemos que nos encontramos únicamente a principio de la batalla. Los primeros empujes son por lo general muy peligrosos.... No hay duda que los ingleses pensarán aprovechar la experiencia que obtuvieron al fracasar en la batalla de Loos."

El **Volkszeitung** nos comunica que el pueblo alemán cree que si se logra contener la ofensiva de los aliados, Alemania habrá realizado muchísimo. La misma o parecida opinión encontramos en otros tantos periódicos, respecto a que el empuje anglo-francés no podrá amenazar las líneas teutonas en ninguna parte. Según el parecer del **Washington Post** pasará otro año de operaciones colosales, antes de que las Potencias comprendan si corresponde o no a sus intereses la celebración de la paz. Hablando sobre el particular **The Post**, se expresa como sigue:

"Municiones en cantidades sin precedente, y un ejército de 1.500.000 hombres por lo menos, se supone que constituyen el punto de apoyo de la ofensiva inglesa. Las fuerzas alemanas que se oponen a las inglesas, se calcula que llegan de 80,000, unidades a 1.000,000. No ha habido escasez perceptible de parte de los alemanes, y por los prisioneros capturados por los ingleses se sabe que las tropas del Kaiser no han sido trasladadas del frente británico a otros frentes. El ataque de los ingleses no ha cogido de sorpresa al Gran Estado Mayor Alemán, a pesar de la intensidad inesperada de la acometida rusa que obligó a Alemania a mandar fuerzas a Galicia y Volhynia, para ayudar a los austriacos...."



# LA SEMANA INTERNACIONAL



## DE JUEVES A JUEVES

La horca se ha levantado en Inglaterra. Los vencedores de Irlanda se dieron el gusto de apretar el pescuezo a Sir Roger Casement. De un sublevado hicieron un mártir; de un desventurado, una futura bandera que un soplo de libertad puede desplegar de nuevo en horizontes de justa reivindicación.

Hay algo de repugnante en ese género de muerte que subleva las conciencias, por justa que pudiera haber sido la sentencia decisiva, según las leyes de la guerra. La horca está fuera de la civilización. En la misma odiosa pena que priva de la existencia a un semejante hay gradaciones que le dan nobleza o que la evilecen. La sublevación de Irlanda fué ahogada en sangre, a balazos. Sólo para Casement se empleó el estrangulamiento odioso. La nueva lady Macbeth, ¿encontrará bastante agua en sus manos para lavarse esa mancha?

Se dirá que fué un traidor: negamos el supuesto, por que aunque Inglaterra esté luchando contra Alemania, Casement no era inglés sino a la fuerza, y precisamente murió por libertar a su patria: Irlanda. Mejor para él si los ingleses estaban angustiados en el continente. Como patriota, aprovechó una ocasión propicia, como acaso no volvería ni volverá a presentarse a los habitantes de la desdichada isla, que desde los tiempos en que los acuchillaron las costillas de hierro de Cromwell saben a qué atenerse respecto a las garantías que les ofrece la Gran Bretaña.

Ese Calvario de Irlanda tiene ya su Cristo. En este caso la horca bien puede parecer una cruz.... Roger Casement fué aquel noble corazón que denunció al horror del mundo las atrocidades cometidas por una compañía explotadora de caucho con los indios del Putumayo; el mismo que renunció a los honores que le había concedido el gobierno de Londres porque cierto diplomático apellidado Finlay había pretendido hacerlo desaparecer en Noruega.

Si él es traidor, todos los que han intentado libertar a sus patrias son traidores. Merecería entonces llevar ese ignominioso cognomento la gloria

más grande de América, Simón Bolívar, porque se levantó en armas contra España cuando ésta estaba en guerra contra Napoleón. El grave delito de Casement fué haber fracasado en su atrevida empresa. A través de la historia no hay peor delincuente que el vencido. Todo lo justifica la victoria.... Si el laurel hubiese sido propicio al mártir irlandés, ahora sería el glorioso jefe independiente de un pueblo libre y su nombre iría resonando en ondas inmortales hasta la más remota posteridad.

* * * *

De vez en cuando, el cable se da el placer de enviarnos simplezas. Dejemos a un lado los deseos de triunfo de la Entente en el segundo aniversario de la guerra, porque esos grandes y estrepitosos brindis están muy puestos en su lugar, por más que huelgue el transmitirlos pues son lógicos y naturales; no digamos nada de los turcos, que para demostrar que están en las boqueadas andan merodeando por Suez y agónicamente mandan un ejército a Galitzia; ni de Rusia que está decidida a vencer, que era lo que debía haber hecho ya con tanta gente y tantos colegas....

Todo ello pase. Lo que haría reír a Gedeón es el notable descubrimiento, que hará época, que nos hace saber un cable de París. Alemania, dice, tiene todavía gente de armas tomar en sus depósitos de reclutas, "pero la impresión general es que la cantidad de hombres de que dispone está disminuyendo...."

¡Es claro! Después de dos años de guerra no iba a aumentar, sino a disminuir. La guerra es una sustracción y no una suma. Es asombroso lo que le pasa a Alemania: sus ejércitos son menores a medida que los soldados mueren. A nadie le ha sucedido nada semejante. El autor de tan prodigioso descubrimiento se debe de haber quedado calvo....




La densidad del aceite, en opinión de un entendido naval, hace descubrir por las señales que deja, el misterio de los submarinos, poniéndolos al alcance de sus enemigos. Esta fotografía de un submarino alemán, con motor de gasolina, muestra las huellas de la senda que recorre, por el aceite que flota sobre la superficie del agua.

* * * *

Al buen entendedor....

"En la América del Sur,—dice un periódico colombiano,—se está desarrollando una gran revolución industrial a consecuencia de la guerra europea. Ya han comenzado los procedimientos que antes prevalecían en el comercio. La escasez de barcos ha obligado a algunos de los países de más importancia a vencer esta dificultad con el fomento de grandes fábricas. Esto se está haciendo con la compra de grandes cantidades de maquinarias para fabricar la mayor parte que antes se importaba del extranjero, haciéndose estos países de esta manera independientes industrialmente. El Brasil, Argentina, Colombia y otras Repúblicas han comenzado a poner estos planes en práctica, dándoles excelentes resultados. Colombia, que en el pasado era una gran compradora de zapatos de los Estados Unidos, hará todos los zapatos que necesite. El Brasil también fabricará todo el alambre para rejas, teléfonos y telégrafos, que antes importaba. En ese país ya se ha establecido una gran fábrica de clavos...."

Lo que es por estas tierras del sol no se advierte tal despertamiento industrial, ni siquiera ahora que con la carestía de todo estamos con el agua al cuello. Materias primas y necesidades sobran; lo que hace falta es espíritu de empresa, aliciente, clara comprensión de las cosas. Es necesario un 15 de septiembre industrial, un 14 de julio que derribe la Bastilla secular de nuestra inercia. ¿Por qué no establecer una fábrica de papel, ahora que sollozamos por la enorme alza de ese artículo indispensable? Y ese es sólo un ejemplo, entre doscientos mil más. La guerra, cerrándonos mercados, ha venido a demostrarnos que casi nada producimos, salvo el banano y el café, que entre paréntesis casi no son nuestros; y sin casi....

Lo bueno es que cuando algún arriesgado se atreve a implantar una industria nueva, nadie le hace caso. Lo propio generalmente es malo; lo bueno, lo fino, es lo extranjero. Hasta en la industria matrimonial bastantes pollas y aun gallinas con espolones prefieren a los extranjeros.

Ni se diga que somos pueblos jóvenes, porque esa cantaleta de excusa es una tontería: nación vieja es Turquía y no es país industrial; nuevos los Estados Unidos, y sus talleres y laboratorios son asombro del mundo. Precisa sacudir la incuria, arrinconar la inercia, no esperarlo todo del Estado, dejar de ser tributario; buenos caminos, bajos fletes, servicio propio de vapores, buenas leyes protectoras. A lo anterior,—que es casi nada,—hay que agregar algo que no dan leyes: la iniciativa individual.

Casa ROJA.



# TEMAS LOCALES



### VIDA GUATEMALTECA

### LA INTRODUCCION DEL AGUA POTABLE A PUERTO BARRIOS

Hace pocos días en esta misma revista, tratando de Puerto Barrios, uno de nuestros colaboradores hacía ver que era el agua una de las cosas que más falta hacían en el primero de nuestros puertos y su introducción una de las mejoras más grandes que podían hacerse en beneficio de la población. Esta va a gozar ya de esa mejora, en virtud del contrato celebrado al efecto entre el señor don Luis F. Mendizábal, Secretario de Estado en el Despacho de Fomento, que para este caso ha recibido la autorización y las instrucciones del señor Presidente de la República y el señor don Alfredo Clark en concepto de Gerente del Ferrocarril de Guatemala. El agua será introducida a la población de Puerto Barrios por la Empresa del Ferrocarril, trayéndola en tubería de hierro desde el río "Las Escobas," sito en jurisdicción del Puerto Estrada Cabrera. Serán construidas tres fuentes de capacidad suficiente para las necesidades de la población y la Compañía sin remuneración ninguna queda obligada según el contrato a suministrar el agua necesaria para los edificios del Gobierno en Puerto Barrios. Aplaudimos calurosamente la celebración de este contrato mediante el cual el agua que se beba en Puerto Barrios será pura y cristalina y no se correrá al tomarla el riesgo de contraer una fiebre. Las condiciones sanitarias del Puerto mejorarán notablemente y si a la introducción del agua se une la adopción de un plano perfectamente trazado para la reconstrucción de la parte incendiada, pronto nuestra República contará con un bello puerto en el Atlántico.

### 10 DE AGOSTO DE 1916

La hermana República del Ecuador añade hoy uno más a los aún pocos años de su existencia libre, próspera y progresista.

Reciba esa Patria de tantos hombres ilustres, de tantos hechos notables y de las colosalmente atrevidas empresas civilizadoras, nuestro entusiasta saludo y nuestros fervientes deseos de no interrumpidas dichas y adelantos.

Y al inclinarse ante su glorioso Pabellón, **"La Actualidad"** ofrece su testimonio de fraternal afecto a la distinguida Colonia Ecuatoriana residente en Guatemala, y las expresiones de su especial deferencia al digno Cónsul General de aquel país hermano, licenciado Sandoval.

### LA PROXIMA Y TRADICIONAL FERIA DE AGOSTO

Alegre y concurrida promete estar la Feria de Agosto este año y si las lluvias no lo estorban, creemos que habrán de divertirse grandemente tanto los capitolinos como los viajeros que a ella vengan. El señor Presidente de la República ha ordenado a la Jefatura Política que se tomen las medidas conducentes a efecto de que los comerciantes que traen sus ventas de jarcia y diversos artículos, gocen de franquicias, y durante los días de la feria no se molestará a nadie con pedir la exhibición de boletos de excepción militar, de caminos ni de ornato. El concesionario de la plaza de Jocotenango por su parte está dispuesto a dar todas las facilidades posibles a los que establezcan negocios en la feria.

La reina Alegría será, pues, la señora de los lares ocotecos durante los días de la Feria.

****

La Empresa del Ferrocarril Urbano nos comunica lo siguiente:

Con la debida autorización del Ministerio de Fomento y durante los días 13, 14, 15 y 20 del presente mes, las Tarifas por Pasajes en las líneas de esta Empresa serán los siguientes:

Por persona, en cada línea y en una misma dirección:

De 6 a. m. a 9 p. m., $ 1.00 m. n. De 9 p. m. en adelante, $2.00 m. n.

Los carros correrán mientras haya público suficiente en cada línea.—**E. Zarauz**, Superintendente.

Guatemala, agosto de 1916.

# CRONICA HEBDOMADARIA

La parálisis infantil. Grande alarma en Nueva York.—Los médicos y las Autoridades Sanitarias conjurando el peligro de que la terrible enfermedad diezme a la población infantil.—Ojalá algunos de nuestros distinguidos médicos quisiesen decir algo acerca de esta parálisis infantil a los lectores de "La Actualidad." — Adulteraciones y falsificaciones de artículos alimenticios. Lo que decia una vieja que iba a traer leche.—Hoyos abiertos con peligro del vecindario.—El señor Nicolle nos explica el por qué de su renuncia y algunas cosas relacionadas con el proyecto que él presentó a la Sociedad de Auxilios Mutuos del Comercio de Guatemala. — Cassement traidor, inconfeso y ¿mártir?

Hondamente preocupados se encuentran los médicos y las autoridades sanitarias de la populosa Nueva York con la tremenda aparición de la parálisis infantil, que en poco tiempo ha causado gran mortalidad. Los esfuerzos de todos se unen para contener el flagelo. Once mil ciudadanos han ofrecido sus servicios en defensa de la niñez amenazada y el Servicio de Sanidad Pública trata de averiguar el origen de la enfermedad y, sobre todo, la causa que últimamente haya motivado su extraordinaria y fatídica actividad, la que ha producido enorme alarma en todos los hogares no tan sólo de la gran ciudad norte-americana sino de muchísimas de la Unión y que ha hecho se estudien en otros diversos países los medios conducentes a alejar el peligro que, si hoy parece remoto, mañana puede presentarse próximo de que a sus puertas toque tan funesto huésped. La prensa americana favorece con todo empeño y solicitud la campaña abierta contra esa plaga y dá algunos detalles acerca de ella, pero no todo lo precisos que de desearse serían para conocer en todos sus detalles lo que constituye esa moderna calamidad. Dicen los periódicos que la enfermedad ha sido poco conocida y por consiguiente no suficientemente estudiada en los Estados Unidos. Que ni sus causas y origen, ni los medios eficaces de combatir el mal se conocen bien. Que en 1907 hubo muchos casos de esta misma enfermedad de la parálisis, pero en grado más benigno, que la mortalidad fué mucho menor y la epidemia solo se propagó con suma lentitud, y que bastaron los medios empleados entonces en combatirla para que desapareciera. Pero que ahora las proporciones que asumen la mortalidad y el contagio son enormes y que es llegada la hora de combatir con toda actividad el mal antes de que destruya por completo la población infantil. Tan graves y alarmantes palabras dichas por periódicos serios demuestran que efectivamente se trata de algo que no puede tomarse como tétrica fantasía de gentes de ánimo apocado, sino como horrible realidad. Los mismos periódicos excitan eficazmente a las autoridades de Nueva York para que no pongan todo su empeño tan solo en averiguar el origen y causas inmediatas de esta enfermedad sino en su destrucción por medio de experimentos científicos. Aunque entre nosotros afortunadamente no se ha presentado esa tan funesta visita, será de desearse—y nuestras pobres líneas de esta crónica a ello tienden—que algunos de los señores médicos capitolinos o departamentales diesen a conocer al público por medio de la prensa los conocimientos que tengan acerca de la temida y temible parálisis infantil, las causas que crean ocasionen ésta y los medios más eficaces para prevenir la enfermedad o para combatirla en el caso de que por acá llegase a presentarse. Sería ésta una de las más altruistas y simpáticas labores a que entregarse quisiera en sus ratos no ocupados alguno o algunos de nuestros ilustrados médicos y no creemos demás el manifestar que las columnas de **"La Actualidad"** están abiertas desde luego para aquellos que quieran ilustrar al público sobre tan interesante materia y que con el mayor placer será publicado cualquier estudio que se nos envíe, acerca de esta parálisis infantil que tan hondos

estragos está haciendo en la ciudad de Nueva York.

* * * *

En sus crónicas "De lunes a lunes," en el "Diario de Centro-América" Gabriel de Medina ha estado llamando la atención y con sobrada justicia, acerca de la continua y escandalosa falsificación que se hace de artículos alimenticios, de la adulteración de vinos y licores y de otras cosas intimamente relacionadas con la salubridad pública. Real y verdaderamente creemos que nosotros los chapines estamos hechos de alguna materia más resistente que el resto de los hombres, cuando sin mortalidad que aumente de manera notoria, podemos resistir y resistimos ya el tránsito por ciertas calles, ya la bebida de ciertos líquidos, ya la comida de algunos manjares, todo lo cual ya hubiese conducido a la tumba a una generación entera en algún otro punto de la tierra. Mas como "tanto va el cántaro al río que al fin se rompe" es preciso que no sigamos confiando en esta exquisita bondad de nuestro temperamento, de nuestra constitución, o de lo que sea, y que se tomen las medidas necesarias a efecto de que el vecindario no corra el peligro de resultar un día envenenado por el consumo de vinos adulterados con sustancias nocivas o de manjares que lleven aligaciones de sustancias tóxicas. El ilustrado cronista del Diario apunta el hecho de que en análisis de harina efectuados en Europa se han encontrado materias tan poco farináceas como el polvo de huesos, el carbonato cálsico, el yeso, el bórax y hasta el sulfato de cobre; pero nosotros en panes fabricados con esa harina venida del extranjero, hemos encontrado sin necesidad de análisis químicos, cosillas aun más interesantes y curiosas: mechas de velas de sebo, hilachitas de trajes de los señores panaderos, pedacillos de no muy limpias uñas, trocitos de carbón y, lo que es más frecuente, moscas, zancudos, algún modestísimo alacrán y tal, cual, inmodesta cucaracha. Todo esto no creemos realmente que de manera intencional se haya mezclado al pan con el ánimo de aumentar el volumen y peso de éste; pero acusa un lamentable estado de suciedad y abandono en los lugares donde se fabrica. En cuanto a la leche, uno de los productos sobre los que debiera ejercerse mayor vigilancia pues es el alimento de millares de niños y de centenares de enfermos, sin dejar de serlo de los adultos que cuando compran un litro de leche tienen derecho a beber leche, la cosa pasa ya de castaño a obscuro y partes hay donde al expenderse la leche no se sonrojarían mucho si llegase aquella cauta viejecilla que cuando iba por la leche acostumbraba llevar dos pequeñas fuentes y suplicaba a la vendedora que en la una le echase la leche y en la otra el agua, advirtiéndole que ella le pagaría el valor de ambas como si todo el liquido recibido fuera purísima leche....

* * * *

Es de desearse que el Consejo Superior de Salubridad no haga oídos de mercader a estas justas y bien intencionadas indicaciones de la Prensa y ponga coto a abusos que redundan en grave perjuicio de la salud de los habitantes sobre la que para velar precisamente está constituido el Consejo. Pero no creemos que todo el cuidado deba dejarse a cargo de este Consejo pues otras autoridades hay que tienen el deber de cuidar de tales asuntos. Hablar al Municipio de estas cosas hoy parece un poco importuno cuando tan preocupado se encuentra con los que conciernen a la plaza de Jocotenango y a la recaudación de lo que por arrendamientos de la plaza debe percibir.... Por ésto dejamos ahora en completa y absoluta tranquilidad a la Honorable y solo nos dirigimos al señor Juez de Policía y Ornato y al señor Director de la Policía, quienes aunque en la cuestión de las adulteraciones de comestibles tal vez no puedan hacer mucho en favor de la salubridad pública, sin duda alguna pueden actuar en pro de la misma en otro sentido: en el de mandar cerrar ciertos hoyos, abiertos unos intencionalmente por los vecinos y otros por las aguas de este copiosísimo invierno. A la primera categoría pertenece uno que existe en plena calle pública cercana al Rastro de Ganado Mayor de esta ciudad, el que fué abierto por alguno que ignora que las calles son sola y exclusivamente para el tránsito de viandantes y vehículos y que no se puede poner en peligro a los transeuntes de romperse el bautismo y a los caballos de romperse una pata por el raro y único capricho de un vecino. A la segunda categoría pertenece un hoyo situado en las cercanías del templo de Santo Domingo, acerca del cual bastante ha dicho ya la Prensa diaria sin que hasta ahora haya sido cerrado y cuyas emanaciones son sumamente malsanas.

* * * *

Lo dicho en nuestra última crónica acerca de la Sociedad de Auxilios Mutuos del Comercio de Guatemala y de la renuncia presentada por su Director señor don Alberto Nicolle hizo que éste se tomase la molestia de ir en demanda del nombre verdadero de **Clodomiro** a **"La Actualidad,"** para explicar a éste ciertas cosas que, efec-

TRAMPAS OFICIALES PARA CAZAR MOSCAS EN SAN LUIS U. S. A.




Estas grandes trampas están colocadas en varias partes de la ciudad. Son una imitación de las que se ven en las tiendas de los carniceros. La carne cruda, precisamente, sirve de cebo para que caigan en ellas en grandes masas, las moscas, a las cuales se atribuye la trasmisión de los gérmenes que ocasionan la parálisis infantil.

tivamente, no aparecían en nuestra crónica tales cuales son. Por ejemplo el motivo que indujo al señor Nicolle a presentar su renuncia y que nosotros atribuimos a no haber sido aceptado su proyecto, cuando ese motivo era muy diverso. En cuanto a la obscuridad que encontramos en lo leído en la prensa acerca del proyecto, el señor Nicolle nos ha ofrecido proporcionarnos el proyecto original tal como fué presentado a la Sociedad para que nos convenzamos de que no existe tal obscuridad. El autor del proyecto nos ha indicado cuáles eran sus miras al proponerlo y las bases en que fundaba su proposición y después de oírle seguimos creyendo lo que sosteníamos en nuestra anterior crónica: que el trámite que correspondía era el que la Junta General de los Socios nombrase antes de toda discusión una comisión compuesta de personas entendidas para que estudiara el proyecto. Por lo demás y como se lo indicamos al señor Nicolle no nos extraña lo que ha ocurrido con su proyecto, impugnado hasta en forma agresiva contra su autor, cuando él creía hacer un bien a la Sociedad al proponerlo: siempre el que se mete a Redentor sale crucificado....

****

El que se mete a Redentor sale crucificado, pero el que se **mete** a traidor este sale ahorcado como salió o quedó más bien Cassement en Inglaterra, a quien nuestro colega "La República" en un arranque de germanofilia adornó con el título de mátir de la libertad de Irlanda, cuando ese mismo colega en su número del 2 de agosto no había tenido empacho en decir que el capitán Fryatt, fusilado por los alemanes, era un **traidor.** Ni lo uno ni lo otro querido colega: para ser traidor lo primero es que exista traición y Fryatt al servicio de Inglaterra no había prometido lealtad ni jurado fidelidad a Alemania y no podía por consiguiente **traicionarla;** mientras que Cassement nos parece que tuvo mucho más de traidor que de mártir puesto que éste sí era súbdito del país contra el cual se rebeló, cuando la Patria estaba en peligro. Pero, como dijo el poeta en sus doloras: Todo es según el color del cristal con que se mira...

**CLODOMIRO.**

# TOPICOS DE CENTRO--AMERICA

**Crónica especialmente escrita para "La Actualidad"**

**Panamá.**——Hubo de salirse con la suya, como algunos lo predijeron, el doctor don Belisario Porras, actual mandatario de la República. Yendo contra la no intervención que en los países republicanos y en los de cualquier otra forma de gobierno han de seguir los jefes de estado, logró el triunfo de la candidatura del doctor Ramón M. Valdés, en las elecciones presidenciales que acaban de verificarse.

El distinguido ciudadano don Rodolfo Chiari, postulado por el partido liberal, fué el candidato derrotado. Los amigos de él atribuyen a manejos del Gobierno, imposibles de evitar, la falta de éxito; pues ha de confsarse, con toda lealtad, que a él pertenecía la simpatía del partido liberal, constituido por la casi totalidad del pueblo panameño.

Cuando Panamá formaba parte de Colombia, el doctor Valdés pertenecía al conservatismo colombiano; y continuó en estas mismas ideas después de la independencia política de Panamá.

La historia de la vida del doctor don Belisario Porras es un contraste de luz y sombras. Miembro del partido liberal llegó al poder elevado por sus correligionarios y gracias a la vigorosa cooperación del doctor Carlos A. Mendoza, recientemente fallecido durante las horas más críticas. Fué Mendoza quien defendió virilmente a Porras cuando el conservatismo le hizo terribles cargos por compromisos que decían firmara en Washington, durante su actuación como plenipotenciario; fué Mendoza quien le allanó innúmeras dificultades, quien lo hizo proclamar candidato a la presidencia en la Convención Liberal y quien más se empeñó en el triunfo de su candidatura....

Sin embargo con él rompió primero el doctor Porras, haciendo gala de inconsecuencia, exhibiéndose como nada agradecido, sólo por echarse en brazos del partido conservador; pues, en honor a la verdad, Mendoza jamás le pidió nada, absolutamente nada al doctor Porras.

**Costa-Rica.** ——En esta gloriosa y lírica tierra de don Juanito Mora y Aquileo J. Echeverría, siempre hay algo sensacional, siempre se comenta el tópico del día. Ya es el hecho de que al Designado presidencial en ejercicio, señor licenciado González, le digan que nada sabe de Derecho Administrativo ni de ninguna cosa, mientras el hombre continúa imperturbable en su labor presidencial, atento a las necesidades de la vida de sus compatriotas, sin oír el ladrar de los hidrófobos canes adversarios; ya es el asunto de bofetadas que en medio del boulevard se propinan un periodista y un secretario de estado en el ramo de hacienda; ya son las fuentes de petróleo en Talamanca; ya es la olímpica serenidad del canciller don Julio Acosta, a quien censuran, por sus actos descabellados, por su miopía política, por su afán de cometer errores, amigos y adversarios—, y que sin embargo.... "no renuncia ni renunciará nunca"; ya es el Presidente del Congreso que prohibe "hablar en discurso" a los diputados....

Lo sensacional de ahora es la mediación amistosa que ofrece Costa-Rica en las dificultades existentes, entre los Estados Unidos y México, con el sano propósito de que no se llegue al estado de guerra entre aquellos países. Naturalmente la idea, que es generosa, dividió la opinión pública costarricense. Refiriéndose a ella dice desde las columnas editoriales el importante diario "La Información," del 28 de junio, lo que sigue:

"Uno de los miembros del Congreso, el Diputado don José Joaquín Soto Alvarez, propuso en la sesión de anteayer que la Cámara tomara la iniciativa de una acción amistosa y fraternal, encaminada a evitar en alguna forma conciliatoria, que se rompan las hostilidades entre los Estados Unidos y México. Por más que la iniciativa del joven representante nos parece digna de un corazón lleno de generosas aspiraciones, no aceptamos su propósito y, al contrario, lo declaramos completamente improcedente. No es práctica internacional la de que los cuerpos parlamentarios intervengan en forma alguna en los asuntos de otros países y a lo sumo pueden aceptarse, no como efectivas, sino como manifestación de buena voluntad y simpatía, las indicaciones y solicitudes que se hagan por medio del órgano correspondiente, que es el Ministerio de Relaciones Exteriores. La única vez que nuestra Cámara por su cuenta y riesgo dispuso dirigirse a la de los Estados Unidos, recibió una respuesta que debía tenerse muy en cuenta para evitar la caída en nuevas situaciones desagradables como aquellas. Es, pues, al Ejecutivo y dentro de las medidas de la más bien pensada discreción, al que corresponde ofrecer su apoyo moral, no podemos decir siquiera auxilio, para contribuir al mantenimiento de la paz entre dos países que por pertenecer uno a nuestra propia raza y ambos al Continente en que vivimos, desearíamos ver en la más perfecta armonía.

"Además, para todo propósito de amigable intervención, se debe tomar en cuenta el consentimiento de los países interesados; en el actual conflicto europeo, ni los Estados Unidos, ni España, ni la Santa Sede, apesar de su excelsa voluntad y de su ardiente anhelo de que una paz honrosa ponga término a los horrores de la guerra, se han atrevido a ofrecer de una manera directa sus buenos oficios, porque todos los beligerantes han declarado previamente—y no podía suceder de otro modo tratándose de una situación de hecho desde los primeros momentos de la movilización en Alemania y Rusia—que no aceptarían mediación alguna ni se llegará a la paz por otros medios que por las armas.

"El Presidente de los Estados Unidos, Mr. Wilson, ha hecho una declaración semejante ya; según los cablegramas que ayer se publicaron, ha dicho que no aceptará mediación alguna y que el conflicto actual ha de liquidarse entre ambos países.

"No sería, por lo tanto, oportuno ni discreto movimiento alguno realizado en el sentido de una amistosa intervención: por más que como pueblo tengamos nuestra simpatía de un lado y otro, por más que como seres humanos veamos con dolor el conflicto entre un pueblo hermano y un pueblo amigo, por más que como particulares podamos pensar, decir y escribir lo que nos parezca, como Nación debemos marchar con las más delicadas precauciones a fin de que no vaya a tomarse a mal un honrado y noble deseo pacifista y una ardiente efusión fraternal."

La discusión en el Congreso fué acalorada; por último el diputado proponente, señor Soto y Alvarez, modificó su moción, que fué aprobada por unanimidad de votos, y dice:

"Que el Congreso, haciéndose eco del sentimiento general del país, se dirija al Poder Ejecutivo haciéndole presente la honda pena con que mira la situación difícil creada entre el pueblo hermano de México y la Nación amiga de los Estados Unidos y manifestándole que cualquier gestión que inicie o acuerde en el sentido de procurar un buen avenimiento conjurando los peligros y graves trascendencias de una guerra, será mirada con gran simpatía y merecerá su apoyo."

——Hay fiebre de empresas en el país. Hoy está de moda la construcción del ferrocarril a la provincia del Guanacaste, que ahora fuera de Nicaragua, quien la perdió en uno de aquellos periodos de epidemia revolucionaria en que vivía.... El licenciado don Carlos Orozco Castro, personalidad de prestigios es el contratista para la construcción de la nueva línea que irá de El Roble a la bahía de Culebra, partiendo de "El Roble" o de cualquier otro punto del ferrocarril al Pacífico que el Gobierno indique, siempre que ese punto esté comprendido entre la Barraca y la Angostura, seguirá hasta la Villa de Cañas.

En esta primera sección, en lugar inmediato a la Hacienda La Palma, o en cualquier intermedio partirá un ramal hasta Las Juntas; pero si de los estudios que se hagan conviniere a la Compañía comprender en la vía directa la población de Las Juntas, o sus cercanías, en un radio no mayor de un kilómetro, podrá hacerlo. De las Cañas partirá la segunda estación hasta la ciudad de Liberia pasando por la villa de Bagaces; la tercera partirá de la ciudad de Liberia, llegará a la Bahía del Coco o a la de Culebra, seguirá hasta la Villa de Santa Cruz —hoy ciudad de Diriá—pasando por la población del Sardinal, Paso de Tempisque, Filadelfia, Belén y ciudad de Diriá que se considerará como punto terminal. De Diriá podrá la Compañía extender sus líneas o construir ramales hasta Nicoya al Sur, hasta la costa al oeste y hasta Bolsón al este.

La línea se pondrá al servicio público a más tardar cinco años después de empezados los trabajos; la compañía podrá importar libremente los materiales que necesite para su construcción y mantenimiento.

A partir del día en que comiencen los trabajos de construcción y durante veinticinco años el Gobierno garantiza a la Compañía un interés de ocho por ciento anual sobre el capital invertido en la obra. Y para tal objeto, al fin del año económico, si el resultado financiero fuere inferior—deducidos los gastos—el Gobierno se obliga a pagar a la Compañía únicamente la suma que no hubiere producido el tráfico hasta completar dicho interés para que los accionistas puedan percibir un dividendo de ocho por ciento anual. Y para calcular el máximum de garantía de costo de parte del Gobierno, una vez concluidos los planos y trazados y aceptados por la Dirección de Obras Públicas se determinará aquel de acuerdo con los informes de los ingenieros del Contratista y de los que designe por su parte la Dirección General de Obras Públicas."

Las tarifas de pasajes y carga serán reguladas de acuerdo con el Gobierno. El concesionario puede traspasar libremente esta contrata a cualquiera persona o compañía, pero jamás a un Gobierno extranjero. Setenta y seis años después de abierta total y oficialmente la línea al tráfico público, la empresa entera pasará a poder del Estado.

Orozco Castro de preferencia colocará las acciones de la Empresa en Costa-Rica y después en el extranjero.

De construirse esta línea férrea queda asegurado el desarrollo de las inmensas riquezas que hay en el Guanacaste, principalmente en minería, ganados, agricultura y maderas.

——El Congreso Constitucional aprobó en tercer debate y en detalle el contrato Noble-Prieto para el establecimiento de una compañía bananera en el país y rechazó un proyecto de concesión petrolera del señor Roberto Agamenón Crespi, acaudalado propietario norte-americano. De ambas contratas haremos algunos comentarios en la próxima edición de **"La Actualidad."**

——Extinguióse la malhadada fiebre de las consagraciones, cuyo microbio tan astutamente nos inyectó Monseñor Juan Cagliero.

Monseñor Monestel, obispo de Comayagua, vive tranquilamente en un pueblecito cercano a San José. Ejerce su ministerio pacíficamente y en nada echa de menos la diócesis de donde lo expulsara el presidente de Honduras, doctor don Francisco Bertrand.

Monseñor doctor Claudio Volio y Jiménez, consagrado obispo de Santa Rosa (Honduras), desistió del viaje a su distante diócesis; vive tranquilamente en Cartago, al lado de su distinguida y honorable familia, en el vivificante calor del hogar.

Un poeta costarricense está dando los últimos retoques a su poema "Los Obispos sin Diócesis," que comienza con esta invocación:

"¡Oh monseñor Cagliero, ahora Cardenal!,<br>
Tú vives tranquilo en la sacra Roma;<br>
Y tus pobres y melancólicos Obispos,<br>
los que tú sabiamente hicistes,<br>
Diócesis no tienen y están muy tristes!"

La estrofa es mala; y yo agregaría la frase que todo el mundo conoce: "esto no es verso, pero...."

**Nicaragua.**——En el ánimo del General Emiliano Chamorro y en el de sus partidarios, ya no hay tanto entusiasmo ni tanta fe en el triunfo de su candidatura; descartado por el Progresismo que no quiso entrar en componendas con el descendiente de aquel don Fruto Chamorro, el hombre más implacable, cruel y sanguinario que haya manejado los destinos de Nicaragua; combatido por el círculo de los "Amigos del Gobierno" que preside y dirige el presidente don Adolfo Díaz, que ve en su ex-representante en Washington (el General Emiliano Chamorro no asomará a la Casa Blanca como plenipotenciario, ni volverá, por consiguiente, a vestir casaca bordada ni a ceñir aureo espadín), el hombre más funesto para Nicaragua; teniendo frente a frente, en perenne actitud de reto al Partido Liberal, poderoso y compacto hoy más que nunca, y el cual le acusa de haber mandado a exterminar algunos de sus grandes hombres y de haber ordenado la matanza de los liberales vencidos y el saqueo y el incendio de toda una ciudad rendida — Masaya — de las más importantes de la República —; se siente sin fuerzas, pierde toda esperanza e intenta, por todos los medios posibles, alianza con alguna de las agrupaciones políticas que tan rudamente lo combaten.

——A propósito de las vibrantes acusaciones que el liberalismo lanza contra el General Chamorro de haber ordenado las matanzas, el saqueo y el incendio de Masaya, muchísimos órganos de la prensa nacional han reproducido la famosa orden, escrita de puño y letra del General Chamorro, ordenando que no diesen cuartel, que no hubiese ninguna piedad para los liberales vencidos, estuviesen ilesos o heridos, comprendiendo la orden desde los tenientes hasta los oficiales de más alta graduación. De este modo fueron asesinados el doctor y General Benjamín F. Zeledón, comandante del ejército revolucionario; los Generales Emilio Antonio Vega, Pedro Rafael Osorio, doctor Tomás Guzmán (un anciano que no era combatiente), dos valientes y heroicas mujeres que acompañaban a los revolucionarios: Lucila Matamoros y Gregoria Cardoza; los coroneles Gregorio Ordeñana, Rizo y López, 22 oficiales heridos, ultimados en sus propias camas en el Hospital de Sangre y muchísimos infelices cuyo único delito fué haber tomado parte en la revolución de 1912; de este modo fué saqueada la ciudad de Masaya, incendiadas muchas de sus casas, ultrajadas sus mujeres.... De este modo — los nicaragüenses sienten odio y tristeza al recordar estos sucesos—el General Luis Correa cumplió la famosa orden de su digno jefe el General Chamorro quien prometió a sus hordas tres días de saqueo en Masaya si antes del 4 de octubre tomaban aquella plaza, donde 600 infelices, muertos de hambre y de fatiga, resistieron durante muchos días el empuje de cinco mil soldados de refrescos, mandados por los mejores oficiales de Chamorro.

Las más distinguidas familias de la sociedad de Masaya arrojadas de sus casas y que hubieron de contemplar el saqueo y la destrucción de sus venturosos hogares, los niños, pálidos y medrosos que pedían un pan para aplacar el hambre al padre o a la madre atribulados, la gentil señorita, que entre risas y blasfemias de la soldadesca chamorrista abandonó la ciudad humeante, la esposa que contempló llorando el atropello de que era víctima su marido; todos los que tenien do algún haber no comieron en varios días, todos los que poseyendo cómoda casa durmieron bajo los árboles del campo, todos los que vieron saqueados y destruídos sus almacenes, los que sienten el dolor de sus padres, esposas o hermanos asesinados, se preguntan con miedo: "¿Se consumará la maldición divina de que el General Emiliano Chamorro sea presidente de Nicaragua?...."

——Parece ser que al Gobierno se le ha "insinuado" la orden de que permita el regreso al país de todos los emigrados políticos, sean liberales o de cualquier otro partido, con excepción del General don José Santos Zelaya.... Parece ser que la Corte Suprema de Justicia ante quien ocurrieron de amparo los liberales, pidiendo la reforma de la Ley Electoral, que es inconstitucional, resolverá en favor de

la reforma.... Parece ser que a don Joaquín Cuadra Zavala, encargado de Negocios en Washington, le hicieron saber todo ésto y lo demás.... Y como don Joaquín—miembro de la ilustre familia Cuadra "es un buen patriota" está preparando un folleto dirigido a la América Latina y acusando al gobierno de los Estados Unidos por ultrajes a la autonomía de Nicaragua.

¡Cuántas cosas! Los que ayer no más pidieron y obtuvieron la intervención americana, los que celebraron el tratado Chamorro-Bryan y lograron su ratificación, los que pidieron para todo Centro-América la Enmienda Platt; los que imploraron protectorados; "los que se consideraban muy honrados y dichosos—son sus propias palabras—con seguir al pie de la letra los paternales consejos del Gobierno Americano, ahora hablan.... ¡Quosque tamdem!

**Honduras.**——¡Divinos poetas, cómo os regaláis injurias! No es de extrañarlo, porque en vosotros todo es olímpico: el odio, el amor, la vanidad, la tristeza y hasta los ademanes. Joaquín Soto, un vibrante poeta de las florestas hondureñas, pone de oro y azul, torna nuevo, al místico y trascendental Arévalo Martínez, al inquietante autor de "El hombre que parecía un caballo," y a quien don Ricardo Arenales, poeta colombiano, saludó como el poeta más alto de la juventud guatemalteca.

Rafael Arévalo Martínez vino a Honduras; su buena o mala estrella le hizo entrar en esta vida periodística y literaria. Joaquín Soto, que era su amigo le dió, para que emitiera juicio crítico, su primer libro "El Resplandor de la Aurora."

Apareció el juicio, "favorable en apariencia," y apareció también la tempestad.... literaria. Al día siguiente publicó Soto un artículo, con algunos párrafos muy violentos, que intituló "La aleve intención de Rafael Arévalo Martínez." De ese artículo, sin que prohijemos sus afirmaciones, pues estimamos a Arévalo Martínez, más de lo que él cree y pueda importarle, copiamos los siguientes párrafos:

"Rafael Arévalo Martínez ha tomado, a sabiendas, los malos versos de mi libro y ha dicho hipócritamente que esos son los mejores, relegando, por consiguiente, los que valen, a la condición de detestables. Intencionalmente enseña lo que menos vale en mi libro, proclamándolo como lo mejor que existe en él. Digo intencionalmente, por que tengo en qué basarme al decirlo. En dias anteriores, Arévalo Martinez confesóme a mi y a algunos amigos cuáles eran las composiciones más bellas a su juicio. Arévalo Martinez me repitió varias veces estas palabras: su "Epístola a Zoila Rosa" es de lo más bello de su libro; sus versos "Cuando encontré a la niña," son bellisimos; "Tedio y Esperanza" tiene destellos admirables; sus sonetos "Renunciación y Renovación" me gustan muchisimo; "El adiós a mi pueblo" es un poema admirable, derrotero de la poesia nacional etc.

Y bien; ¿por qué Arévalo Martinez no cita, al elogiarme, un sólo verso de la "Epístola a Zoila Rosa? ¿Por qué nada dijo de mi canto "Al maestro Darío"? ¿Por qué no puso un solo soneto como "Campesina, Nunca, Hermano de don Quijote, A la novia que murio?" ¿Por qué, en fin, no transcribió una sola línea de las que él comprende que merecen un elogio?

No!; no hizo eso que debió haber hecho, en respeto a la verdad; escogió, con estudiada maldad, versos descuidados, y los presentó como mis frutos mejores. Mas yo sé que al hacerlo sintió el reproche de si mismo, y se vió claramente en su pequeñez de sinceridad, en su nulidad de valor moral.

"Rafael Arévalo Martinez ha desfigurado mis estrofas, les ha suprimido versos, les ha quitado adjetivos, y asi las ha presentado para engañar, no al público de aqui, que conoce mi libro, pero si, a los que vean su articulo en otro pais, a donde mi libro no circulará profusamente:

"Dice mi libro:

"Va la que tuvo en las pupilas
entre una sombra de plumajes
los desfallecimientos lilas
que solo tienen los paisajes.

"Arévalo modifica:

....a la que tuvo en las pupilas
los desfallecimientos
que solo tienen los paisajes.

"Dice el libro:

"Y me brindó venciendo mi tristeza,
la fruta jubilosa de la vida.

"Arévalo modifica:

y me brindó
la fruta jubilosa de la vida.

"Creo que está puesta en limpio la intención de Arévalo Martinez.

"Ahora, gracias al sutil amigo que dice que hago mal en publicar a mis diecinueve años un libro, gracias, y le aseguro que hasta los cuarenta y siete años, tres meses y cuatro dias publicaré mi obra segunda, la definitiva, titulada: "El caballo que parecia hombre."

"Gracias al mágico poeta que me exclama con voz de Sancho que solo en seis composiciones he hallado la forma adecuada.

"Gracias por lo que dice de "Las Tres Hermanas"; gracias; y le recuerdo que en su boca no queda bien hablar de éso, porque a pesar de su numen y su renombre, yo puedo convertirme en abogado del Arcipreste de Hita, de Nervo, de Darío, de Lorrain y demandarlo por los repetidos hurtos y saqueos..

"Arévalo Martinez ha publicado ese articulo con una dulce esperanza, por un instinto de conservación. Y como es un poeta que solo en si mismo cree y tan pagado está de sus "poses" misticas ha tenido la idea de creer que su juicio se impondrá victoriosamente."

Toda afirmación, y más las de carácter literario, necesitan comprobarse; es por esto que don Joaquín Soto está en la obligación de probar "lo de los repetidos hurtos y saqueos al Arcipreste de Hita, Nervo, Darío y Lorrain," efectuados, según afirma, por Arévalo Martínez.

Otro día comentaremos más detenidamente este asunto... Mientras tanto, en nombre del Nazareno e imitándole, digamos a don Joaquín Soto y a don Rafael Arévalo Martínez: **Amaos, poetas, el uno al otro; Ama a tu prójimo como a tí mismo.—Amén.**

——El ingreso de los derechos aduaneros en 1915 tuvo $ 1.056,900 (28' 18 por ciento) menos que el del año anterior. El de los diez primeros meses del año económico de 1915-16 es de 606,275 pesos plata (22'95 por ciento) inferior al de igual lapso del económico de 1914-15, y en 491,656 pesos plata (19'46 por ciento) inferior a lo presupuesto.

**El Salvador.**——El joven y talentoso doctor don Atilio Peccorini, cuya ilustración es generalmente conocida en todos los países de la América Central, hablando en un largo estudio del buen estado de las finanzas salvadoreñas, dice refiriéndose a la industria minera:

"Estos datos (la exportación de 191,759 kilos, de metales de oro y plata) demuestran el estado floreciente de la industria minera en El Salvador, la que constituye, en verdad, uno de los principales elementos de la actividad industrial de la República; pero que no responde con todas las ventajas que podria en favor del mecanismo general de la vida económica de la Nación, por encontrarse tal industria en manos de empresas y capitalistas extranjeros en su mayor parte. Tiempo hubo en que se dijera, con tremenda verdad, que las empresas mineras de la República a ésta solamente le dejaban una cosa: Los huecos y Aun en la actualidad no es mayor la utilidad que proporciona al Estado, desde el punto de vista fiscal: apenas se calcula en $ 140,000 pesos plata el total de los impuestos mineros en el país.

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

"El Salvador es país al cual en ninguna circunstancia deberia faltar abundante numerario para la circulación.

"¿Hay manera de remediar el mal actual que consiste en la falta de moneda metálica? Si. Lo que conviene hacer es fundar un Banco de la Nación.

Concluye el doctor Peccorini señalando entre otras ventajas que se obtendrían con el establecimiento del Banco de la Nación, las siguientes:

"Monopolio de la emisión de billetes, los que estarian plenamente garantizados y cuyo cambio estaría siempre a la par, alejándose por consiguiente el peligro del papel moneda;

"Ganancia del Banco de un ciento por ciento sobre el valor de los metales en virtud de la propia emisión;

"Ganancia de la Institución por el servicio de Banca;

"Conquista del cambio estable sobre el oro;

"Economia en el Presupuesto por hacer el Banco el servicio de Tesoreria;

"Desarrollo de la agricultura y del comercio en pequeño por el servicio que haria el Banco como institución de Crédito agricola comercial;

"Facilidad extraordinaria para establecer el talón de oro en la República."

De este modo, como lo cumple distinguido doctor Atilio Peccorini, señalando las ventajas que puede obtener el Estado en el campo de la ciencia y de la práctica, es que se "hace patria." Predicando odio contra los que llegan a nuestra tierra a desarrollar sus energías físicas e intelectuales en provecho de la comunidad y en el propio, simplemente se "hace imbecilidad."

Andrés de CERECEDA.



# LITERATURA ARTE Y CIENCIA



## FRANCOS Y RUSOS

A "La Cultura Latina"

El señor X. Y. Z., en el artículo publicado en "La Cultura Latina" al que con anterioridad nos hemos referido, pretende derramar las bautismales aguas para lavar a la Rusia de pecados que, por desgracia de los rusos, no somos nosotros los que se los hemos atribuido, sino viajeros que en Rusia han estado y pensadores y escritores de esa misma formidable nación que ocupa la mitad de la Europa y a la que tampoco nosotros sino el Emperador Napoleón I contempló en el porvenir ocupándola y dominándola por completo. Fundándose en que en Rusia hay cierta capa social que es culta con cultura francesa, el señor X. Y. Z. quiere deducir de allí que el pueblo ruso es un pueblo joven que evoluciona, pero de las páginas de los autores rusos se destaca una sombría visión del pueblo ruso doliente y silencioso que no se compagina muy bien con la juventud y la evolución que darles quiere el ilustrado escritor de "La Cultura Latina." Por otra parte, anhelos de libertad, asambleas como la Duma, jóvenes más o menos cultos, evoluciones más o menos quiméricas, puede presentar tantos como la Rusia esa misma Turquía, contra la que tan implacable se muestra el mismo señor X. Y. Z. cuando menciona sus lubricidades del serallo y sus asesinatos del Diván, los que, siguiendo la lógica suya, podríamos decir como él dice de la Siberia rusa y de la opresión moscovita, que pertenecen al género de las leyendas y que son tan verdades como los generales descalzos y en camisa de "Los Sobrinos del Capitán Grant." Mas guardáranos Dios de pretender efectuar una defensa de la Turquía, que ha años no existiese en el mapa de la Europa si no fuera porque a los gobernantes de Inglaterra, de Francia y del Piamonte les ocurrió hacer matar medio millón de hombres entre el sangriento campo de Alma y los muros de Sebastopol precisamente para que el Oso ruso no cayese sobre Constantinopla, lo que como dijeron entonces los diplomáticos en sus notas y en libros oficiales de los gobiernos: "vendría a significar que la Europa se hallaba a los pies del Czar." Con que ya ve el señor X. Y. Z., que no es una fantasía acalorada esa del peligro ruso, cuando ya la misma Francia lo ha combatido, teniendo que proteger para ello cosa tan indigna de protección y auxilio como lo es la Puerta esa cuya excelsa sublimidad no se vé por parte alguna.

El argumento con que el señor X. Y. Z. quiere probar que la Francia tiene razón al buscar la alianza rusa, prescindiendo de lo que Rusia es y ha sido, no deja de tener sus puntos de patético y sus miras de conmovedor: "Vamos a suponer—dice—a un individuo cuya madre va a perecer en momentos que un malhechor manchado de todos los crímenes le ayuda a salvarla. ¿Habrá hijo que rechace la noble cooperación de aquél, porque es un criminal, si con ella salva a su madre?" No habría réplica posible realmente si la alianza franco-rusa hubiese sido firmada en 1870 o 1914. Entonces la Rusia habría podido salvar con su ayuda a la Gran Madre de todos los franceses y nadie, a no ser un loco, podría increpar a la Francia por aceptar esa generosa ayuda y ese oportuno auxilio. Mas el señor X. Y. Z. tendrá que reconocer que la alianza franco-rusa, a la que después se adhirió Inglaterra y que conocida está en el día con el nombre de triple Entente, no tiene la fecha de la guerra de 1870 ni de la de 1914. Es muy posterior a la primera de las guerras y muy anterior a la segunda. Es la obra de políticos franceses que no pudieron o que no quisieron olvidar Alsacia y Lorena y que cuando firmaron ese pacto soñaban ya con la ansiada **revancha**. Es la obra de políticos rusos que temerosos de la preponderancia alemana en Europa, buscaban en el odio al teutón que existía en Francia, un poderoso aliado para contener por el occidente al germano. Es finalmente la obra de políticos ingleses que viendo unidos a ambos pueblos de los cuales uno había sido su eterno rival antiguo y el otro su posible enemigo en la India y su probable enemigo en el Bósforo, suscribieron el pacto años después de haber sido hecho por los primeros y cuando la poderosa actuación política y diplomática de Delcasse insinuaba en los gabinetes la idea del "círculo de hierro" en derredor de Alemania. Ya sabemos que el señor X. Y. Z. nos irá a tachar de germanófilos, pero ésto no obsta para que creamos que hoy a no haber sido por la alianza franco-rusa y por la diplomacia **revanchista** de Delcasse, **hoy** la Francia sin haber perdido un hombre ni un franco, exuberante de riquezas y llena de fuerza, miraría la guerra actual (sobrevenida a consecuencia de un conflicto entre Servia, Austria y Rusia en el cual Francia nada tenía que ver) con los mismos ojos con que la contempla España, llenos de piedad para los combatientes, pero no de odio para ningún pueblo y..'. habría quizás a cambio de su neutralidad en esta hora de prueba para Alemania reconquistado la Alsacia y la Lorena, las que si hoy recupera al fin y aunque sus límites se extiendan hasta las riberas del Rhin, no serán compensación suficiente para lo que Francia ha perdido, ni para lo que Francia ha sufrido. El señor X. Y. Z. para que no crea que estas son elucubraciones descabelladas debe recordar que cuando el incidente de Faschoda que agrió por completo las relaciones entre Francia e Inglaterra e iba a provocar una tormenta, el Kaiser ofreció su apoyo a la Francia y hubiera como Breno echado su espada en la balanza inclinándola hacia el lado de ésta. Pero el gabinete francés dijo JAMÁS, y ese jamás tuvo su repercisión en la fatídica hora presente en la que la Francia, siempre generosa, ha sido la que ha dado más y será tal vez la que reciba menos.... porque no hay que olvidar que Inglaterra tiene mucha práctica en eso de quedarse con los países conquistados. Mucha más práctica que Francia: puede decirlo el Canadá.

El último argumento del señor X. Y. Z. es el más débil "Jesucristo, dice, que es el Sol del Cristianismo, ¿haría mal en unirse a miserables esclavos a toscos e ignorantes pescadores y lo que es más a la liviana Magdalena? Ah, no porque iba a enseñar a libertar y a redimir, Francia ha dicho Laurent es el Cristo de las naciones, porque se ha sacrificado por la libertad de todas aún de sus enemigas. Es débil decíamos el argumento y es más que débil: es fatal para la teoría que sostiene el señor X. Y. Z. En efecto, Jesucristo se unió a los débiles, a los esclavos, a los toscos, a los ignorantes, pero **jamás** a los fuertes, a los ricos ni a los opresores. Si el tratado franco-ruso hubiese sido firmado en nombre del pueblo de Rusia, del pueblo oprimido, del pueblo esclavizado entonces ninguna falta tendría la Francia al haberlo suscrito; pero ese tratado fué firmado en nombre del Señor de la Rusia, del dueño de la Rusia, del Emperador de todas las Rusias. Fué el pacto no con un débil, sino con un fuerte, no con un oprimido sino con un opresor, no con un siervo de la gleba, sino con un dueño de feudal castillo. Fué el pacto de una República con un Imperio autocrático. Fué el pacto de la Francia heroica, civilizada, libre, redentora de oprimidos con la Rusia (con la Rusia oficial se entiende), cuyo Santo Sinodo excomulgó a Tolstoi porque soñaba con el amor y con la fraternidad. Francia es el Cristo de las Naciones: pero ese Cristo olvidando que el del Calvario jamás ansió venganzas, por obtenerla ella de un agravio recibido, abjuró el evangelio de la libertad y de la democracia y puso el gorro frigio a los pies del César. La historia, no la que se escribe en la hora presente, convulsa y trágica, sino la verdadera, la serena, la imparcial, la que juzga sin apelación los hombres y los pueblos hará comparecer ante su tribunal a los hombres que efectuaron la alianza de la Francia con la Rusia, a los hombres por cuya causa hoy se derrama a torrentes la generosa sangre francesa en una lucha que la Francia no quiso, que la Francia no preparó, que la Francia temia y en la cual después de Servia y de Bélgica ha sido la que más ha sufrido. Solo los hombres del mañana sabrán la verdad acerca de la guerra presente. La hora actual no es propicia para que se haga la luz en la noche que envuelve a la Europa. La pasión y el patriotismo se mezclan en los juicios; y solo cuando pasa la tormenta se puede ver

# PAGINA DE LA MUJER Y EL NIÑO

## LOS IDEALES DEL BIEN

La mujer de edad madura, celibataria o no, no debe entristecerse de su edad. Podemos ser amadas de muchos modos, y cuando el amor sexual ha terminado inspiramos el amor de la amistad, de la bondad, del bien. Una anciana amable es un fuego gratísimo, a cuyo calor se abren las almas como flores que exhalan los perfumes de su corola con el sol bienhechor del otoño.

La mujer de cabellos blancos, mesurada, de buena educación, de espíritu cultivado y prudentísima, que no tiene la austeridad de los años ni la acrimonia del vencimiento, es buscada por todos y generalmente amada.

No ha de abandonar los cuidados de su traje ni de su persona por los años; pero ha de abandonar las pretensiones y la coquetería. ¿Por qué afligirse de la belleza perdida si se ha sabido fundamentar antes de perderla el amor, que jamás perece en las almas de los que nos rodean?

Los ideales del bien y del arte deben acompañar siempre a la mujer; la dama anciana, sociable, sin egoísmos, amante de la juventud, pronta a hacer el bien a todos, con una alma capaz de experimentar la emoción estética, tiene una fuente eterna de consuelos y que puede dejar sin miedo que la nieve de los años ciña blanca corona en torno de las sienes. Hasta el corazón no llegará la frialdad de esa nieve.

El modo de conducirse todas las mujeres en las relaciones de sociedad y familia lo estudiaremos en la casada, joven y madre, que tomamos por tipo.

La primera obligación de la mujer para consigo misma es la de dominarse, perder todo egoísmo y adquirir la suma de cultura necesaria a la satisfacción de su vida espiritual, oasis en el que ha de descansar consigo misma, formando el sér moral, fuerte, consciente; la mujer se debe a la felicidad de los que la rodean.

Como madre, su labor y su responsabilidad es extensa. Ha de ser la educadora de los hijos, su guardadora, su guía, y en cierto modo, la responsable de su destino futuro.

El corazón de los hijos se abre a los sentimientos tiernos bajo la influencia bienheohora del amor de la madre. Ella ha formado su ética y para ello el sentimiento es siempre el primer guía, inclinándonos al bien. La madre, pues, ha de formar el corazón de los hijos con la educación, basada en el desarrollo del sentimiento de lo bello, que es el sentimiento de lo bueno y el de la sociabilidad y de la justicia.

## LOS ANIMALES PARLANTES

Entra en una taberna un sujeto y pide la lista.

—¿Qué va a hacer caballero? pregunta el mozo.

—Pues para empezar, tráigame un par de huevos al plato.

—Y a mí también añade el perro del consumidor, que se ha instalado en una silla al lado del dueño.

El camarero lo mira con profundo asombro.

Algunos minutos después vuelve a llamar el parroquiano.

—Mozo, deme usted un filete con patatas.

—Y a mí también—repite el perro.

La estupefacción del camarero se convierte en espanto.

Un inglés, que come en la mesa inmediata, interpela al sujeto y le dice:

¡—Ha debido usted tomarse un trabajo enorme para enseñar a hablar a ese perro.

—Y tanto.

—¿Quiere usted venderlo?

—Ni por todo el oro del mundo.

—No me vendas, por Dios yo te lo ruego—interrumpió el animal con tono suplicante.

—Y si yo diera a usted mil libras esterlinas? — prosiguió el inglés cada vez más sorprendido y encaprichado.

—¡Diablo! Mil libras esterlinas son una bonita suma.

Los dos interlocutores acaban por entenderse.

El inglés firma el cheque y se lleva el animalito.

—Ingrato! exclamó éste dirigiéndose a su amo—ya que me vendes y me abandonas me vengaré no volviendo a hablar mientras viva.

¡El vendedor era ventrílocuo!

---

si el buque dirigió su proa hacia el deseado puerto. Solo entonces se sabrá si bien hicieron o si efectuaron mal los hombres del gabinete de la Francia que contestaron jamás cuando Guillermo II buscaba para estrecharla entre las suyas la mano de la nación vencida en el 70. Solo entonces se sabrá si Delcasse fué un clarividente o un iluso, un patriota apasionado o un político profundo, si su nombre debe ser guardado con amor o pronunciado con odio por la Francia.

**HAROLDO.**

LA SEÑORA WILLIAM B. LEEDS




Viuda del millonario americano Timplate, cuyo matrimonio con el príncipe Christophoros, miembro de la familia reinante en Grecia, se ha anunciado en Londres.



# VARIEDADES







### PARA ENSAYAR EL VINO

Para conocer si un vino es natural o compuesto artificialmente hay un medio muy sencillo: basta echar en él un poco de potasa. Luego se observan los efectos según las siguientes prescripciones.

Si el vino toma un tinte verdoso y no se forma poso, no cabe duda que es natural.

Si se forma un precipitado violáceo, es señal de que el vino estaba compuesto con moras o sauco.

Si el precipitado es de color violeta rojizo, tenía campeche.

Si el precipitado es rojo, indica que contenía remolacha.

Si el precipitado es azul claro, indica que el vino contenía tornasol.

### BARREDORA AUTOMÓVIL

Las calles de Oakland (California) se limpian con una máquina barredora automóvil que no produce ruido ni levanta polvo aunque no esté regádo el piso, porque funciona con arreglo al principio en que están basadas las barredoras ordinarias de alfombras y las limpiadoras por el vacío.

La parte trasera de la máquina lleva un cepillo cilíndrico giratorio que barre los papeles y objetos que se encuentran en el suelo y los echa en un transportador que los deposita en unos tanques, mientras que dos turbinas de aire y situadas inmediatamente detrás y encima del cepillo aspiran el polvo y lo envían por unos tubos a unos depósitos situados en la parte delantera de la máquina.

La maquinaria se mueve por medio del motor que se emplea para la tracción del automóvil.

### VARIADAS FORMAS DE ACTIVIDAD CANINA

Conocidas son las variadas formas de actividad a que vienen aplicándose los perros en casi todas las naciones beligerantes, con magníficos resultados. Pero la mayor parte de las gentes ignora, de seguro, el último y especialísimo empleo encomendado a los perros por la Policía alemana, la cual por necesidades de la guerra tiene entre sus obligaciones la importantísima de comprobar las declaraciones del público y de los comerciantes respecto a los depósitos de granos, harinas y otros cereales.

Para efectuar las pesquisas de esos géneros alimenticios, disimulados de mil maneras por sus propietarios, han sido adiestrados hace poco los mejores perros de la Policía berlinesa y parece que, hasta ahora, han obtenido un gran éxito.

### Una vaca con una pata de palo

El doctor James Galloway, veterinario escocés celebrado, le ha puesto una pata de palo a una vaca de uno de sus clientes. El animal se acostumbró pronto a su insensible miembro.

La vaca corre y hace como las demás, y da tanta leche como sus compañeras.

El único inconveniente consiste en que cuando la vaca permanece largo tiempo en el mismo punto, la pata se clava en la tierra húmeda, y el animal tiene luego que hacer esfuerzos para sacarla.

El procedimiento se generalizará, y se salvará así la vida a muchos animales útiles.

### Una fiesta trágica

En una quinta de las afueras de Nueva Jersey se desarrolló una trágica escena.

Una joven de diez y ocho años, miss Kate Mansa, que debía casarse, dió para despedirse de la soltería una pequeña fiesta íntima.

Asistieron a ella varios amigos de ambos sexos.

Después de la comida se empezó a bailar.

El novio y la novia valsaban.

Pero en una de las vueltas el novio dió un codazo a una lámpara de petróleo que estaba sobre una mesa.

La lámpara se rompió, y el líquido, al inflamarse, prendió fuego al ligero traje que vestía miss Kate.

Esta, en un abrir y cerrar de ojos, quedó convertida en una viviente antorcha.

Los invitados, aterrados, huyeron.

Sólo el novio intentó prestar auxilio a la infeliz.

Pero ésta, dando horribles gritos, corrió de habitación en habitación, y acabó al fin por caer sin conocimiento.

Lleváronla a un hospital en estado casi agónico.

El novio, que también había sufrido quemaduras serias, pidió casarse **in artículo mortis** con su novia, que desde su lecho le llamaba con grandes gritos.

Pero los médicos se han negado a consentirlo, alegando que la emoción de la ceremonia podría apresurar el fin de la infortunada.

## "LA ACTUALIDAD"

La Revista de mayor circulación en Centro-América. Administración: "Casa Colorada,"—9ª Calle Oriente, número 2.

---

LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS SON SIEMPRE LAS CERVEZAS DE LA

## CERVECERÍA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $ 6.00; las de esta afamada Cervecería valen menos de la tercera parte.

Sus precios son los siguientes:

| | Doc. ½ bot. c\|u. | Tiendas: ½ bot. |
|---|---|---|
| Marca "DOBLE" (Viñeta roja, cruz blanca). . . | $ 40.00 | $ 2.00 |
| Marca "GALLO" (Lager-Bier). . . . . . $ . . | „ 52.00 | „ 2.50 |
| Marca "FRAILE" (Baviera). . . . . . . . . . | „ 52.00 | „ 2.50 |
| Marca "CABRO" (Bock-Bier). . . . . . . . . | „ 52.00 | „ 2.50 |
| Marca "MOZA" (Extracto de Malta). . . . . . | „ 52.00 | „ 2.50 |
| Marca "MARZEN" (clara y obscura). . . . . | „ 82.00 | „ 4.00 |
| Cerveza en barril, litro (blanca o negra). . . | „ 3.50 | |
| y a $ 2 el vaso. | | |
| Cerveza de Pichel. . . . . | „ 4.00 c. u. | |

Todo Hotel, Club y Tienda de BUEN CREDITO, que desee complacer a sus clientes, DEBE VENDER ESTA CERVEZA. Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su labor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de tres a cuatro botellas de estas excelentes Cervezas. Nuestro HIELO cristalino fabricado con agua químicamente pura, destilada a vapor, es una garantía para la salud. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener a la altura de una Cervecería Moderna, semejante a las Fábricas Europeas.

NOTA.—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósitos de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

---

La última palabra en dentífricos

## Dentífrico Astringente

Excelente preparación del Instituto Dental de los Estados Unidos.

### Puramente Vegetal

Fortifica la raiz de los dientes. Evita y detiene la piorrea alviolar, que tan difícil es curarla. Con el uso de nuestro dentífrico astringente se modifica el mal aliento dejando la boca con agradable aroma.

Con buena dentadura hay buena digestión. Con buena digestión hay salud y larga vida; esto se consigue usando el dentífrico astringente preparado por

**I. Sierra & Cía.**

8ª Avenida Norte Núm. 1
Guatemala.

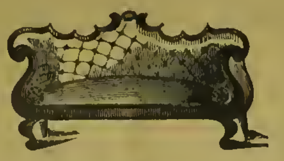
Ventas al por mayor:

Frascos gotarios con capacidad de 90 gramos, esmeradamente arreglados a $ 2.50 oro la docena.

NR. c|i.

## D. WEISSMAN

6ª Av. S., Nº 21, esquina 11ª C. O.



Preciosos amueblados

## EL PALACIO DE MUEBLES

## ESTABLO ESPAÑOL

### JUANITO Y JUANITA

La Empresa más grande y de mejores carruajes. La más popular y preferida por su puntual servicio y precios módicos.

**Tiene para todos los gustos**

**Tarifa por hora**

**Cabriolets:** Bonitos, llantas de hierro $ 15.
**Cabriolets:** Hermosos, llantas de hule $ 25.
Lujoso landeaux y victoria elegante de llantas de hule y cochero de librea, hora $ 30.
Domingo $ 5 más por hora. Antes de las 7 a. m. o después de 7 p. m., $ 5 más por hora. Grandes rebajas a los abonados por mes.
Para entierros bautizos y casamientos, carruajes de primera por dos horas o más, $ 50.
Carruajes de segunda, $ 40.

Juan Martínez Puig.

## LA REMINGTON

La mejor y la más preferida de las

MAQUINAS DE ESCRIBIR




La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las últimas mejoras.

SCHWARTZ & CO.

Unicos Agentes en Guatemala.

## M. L. VILLAVICENCIO

ESCUINTLA

Compra y vende por mayor y menor: Cueros de res, Pieles de Venado, Hule, Maiz, Frijol y todo artículo del país.

Se encarga de Agencias, Comisiones y Consignaciones.

ap-6

HOY NO TIENEN IMPORTANCIA PERO.... Y MAÑANA

Sus síntomas de indisposición de los riñones y vejiga tal vez no tengan hoy mayor importancia, pero ¿quién le asegura a usted que no se agravarán mañana? ¿Cree usted que porque los descuide va a conseguir que desaparezcan? Un pequeño dolor en las articulaciones y coyunturas puede convertirse mañana en un caso grave de reumatismo agudo, causado por el ácido úrico; un leve recrecimiento alrededor de los tobillos puede ir en aumento hasta que reconozca usted marcado ataque de hidropesía, e igualmente dolores y punzadas en la cintura y caderas, asientos en los orines, frecuentes deseos de pasar aguas, orines de mal olor y otros síntomas menos graves de indisposición de los riñones tal vez crea usted hoy que no tiene importancia, pero si usted los descuida mañana será tarde y se encontrará sufriendo de graves males, entre ellos el terrible Mal de Bright (albuminuria crónica) y otros igualmente fatales.—Las "Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga" son el preventivo que debe usted usar a tiempo para evitar que la afección que indican los síntomas leves de hoy se conviertan en incurable. Son muchas ya las personas que las han usado con completo éxito para que nadie pueda dudar de su eficacia; los farmacéuticos las recomiendan y los médicos las recetan cada día más.

Se venden en las principales boticas y droguerías; con toda seguridad en la de los señores Lanquetin, Castaing & Co., Guatemala.

DR. BECKER MEDICINE Co.
Departamento GA.—4,
NEW YORK, E. U. de A.

## HOTEL DE PARIS

### LEOPOLDO RABBÉ

**Restaurante y Cantina**

11ª C. O. Nº 10 y 8ª A. S.

ABIERTO TODA LA NOCHE

Habitaciones ventiladas, amplias y bien amuebladas, con o sin comida
Cocina Francesa y del país.
Vinos y Licores de Primera Calidad.

IMPORTACION DIRECTA DE LOS PAISES DE ORIGEN

Precios moderados.

Teléfono, Billar, Salones reservados, Baños, Periódicos Nacionales y Extranjeros.

ESMERO Y BUEN TRATO

## LARA Y COMPAÑÍA

Fabricantes de Calzado y Sobres.

Fábrica: 8ª C. P. y 2ª A. S.

Despacho: 7ª A. S. Nº 9.

---

"LA ACTUALIDAD"

La Revista de mayor circulación en Centro-América.

Administración: "Casa Colorada,"

9ª Calle Oriente, número 2.

Dirección Cablegráfica:
" SCHWARTZ - Guatemala "

# Schwartz & Co.

Calle Real - Guatemala, C.A.

Exportadores *** Importadores

Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:
"SCHWARTZ - San Francisco"

# Schwartz - - Brothers

Union Trust Building - S. Francisco Cal

Importadores, Exportadores y
Comerciantes Comisionistas

# Banco Internacional de Guatemala

Establecido en 1877.

Dirección Cablegráfica: " BANQUERO " Guatemala

DIRECTORES:

GUILLERMO AGUIRRE. CARLOS SALAZAR.
JULIO CLERMONT.

Gerente, CARLOS B. PULLIN.

**Corresponsales en el exterior:**

**LONDRES:** Fred. Huth & Co., Martin's Banks Ltd., Baring Bros & Co. Ltd. London Bank of Mexico and South America, Limited.
**ESPAÑA:** García Calamarte & Cía., **Madrid**; Jover & Cía., **Barcelona**; J. Raoul Noe, **Sevilla.**
**PARÍS:** Mallet Freres & Cía.
**HAMBURGO:** C. A. Donner.
**ITALIA:** Banca Belinzaghi, **Milán.**
**ESTADOS UNIDOS:** Brown Bros & Co., **New York**; The Anglo & London París National Bank of San Francisco y la International Banking Corporation, San Francisco.
**MÉXICO:** Banco Central Mexicano.

| | |
|---|---|
| CAPITAL SUSCRITO. . . . . . . . . . | $ 2.000,000.— |
| FONDO DE RESERVA. . . . . . . . . | „ 1.766,500.— |
| FONDO PARA EVENTUALIDADES. . | „ 675,849.24 |

**Agencias en:**
**Quezaltenango, Cobán, Retalhuleu, Escuintla.**

Julio de 1916.

# Banco Americano

## DE GUATEMALA

Establecido el 2 de Septiembre de 1895.

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1915
ESTADO SEMESTRAL AL 30 DE JUNIO DE 1916:

| | |
|---|---|
| CAPITAL AUTORIZADO. . . . . . . . . | $ 5.000,000.00 |
| CAPITAL suscrito y totalmente pagado. . . . | „ 4.000,000.00 |
| FONDO DE RESERVA. . . . . . . . . . . . . | „ 1.750,000.00 |
| FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . . . | „ 1.500,000.00 |
| FONDO DE PREVISION PARA CAMBIOS | „ 800,000.00 |

DIRECTORES:

ANTONIO PEYRÉ.
SALVADOR DELGADO M.
JOSÉ DEL VALLE,
ENRIQUE RITTSCHER.
A. BICKFORD,
Gerente.

Guatemala, Julio de 1916.

# BANCO DE GUATEMALA

8a. Avenida Sur, No. 7.—Calle del Carmen.
ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895.
Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO," Guatemala.
Códigos en uso: A. B. C. 4a. y 5a. Edición; A. I.: Lieber's; Western Unión Bloomer; Pibco.

**Estado Semestral 31 de Diciembre de 1915.**

| | |
|---|---|
| Capital Autorizado. . . . . . . . . . | $ 10.000,000.— |
| Capital Suscrito y totalmente pagado | „ 2.500,000.— |
| Fondo de Reserva. . . . . . . . . . | $ 8.576,672.93 |
| Fondo para Eventualidades. . . . . | „ 4.500,000.00 |

**Corresponsales en el Extranjero:**
ESTADOS UNIDOS. NEW YORK: Messrs G. Amsinck & Co., Guaranty Trust Company of New York, The National City Bank of New York, Messrs J. & W. Seligman & Co. NEW ORLEANS, LA: The Whitney Central National Bank. SAN FRANCISCO, CAL: The Anglo & London Paris National Bank of San Francisco, Wells Fargo Nevada National Bank of San Francisco. MEXICO: Banco Nacional de México. ALEMANIA, HAMBURG: Messrs L. Berhens y Sohne Deutsche Bank Filiale Hamburg, Messrs Schroder Gebruder & Co., Mr. Carlo Z. Thopsen. ESPAÑA, BARCELONA; Banco Hispano Americano, Messrs García Calamarte & Co. MADRID: Messrs García Calamarte & Co. FRANCIA, PARIS: Messrs de Neuflize & Cie. INGLATERRA, LONDRES: The London County & Wesminster Bank Ltd. Deutsche Bank (Berlin) London Agency. ITALIA, Milán: Crédito Italiano.

AGENCIAS:

Antigua, José Troccoli. Cobán, R. Sapper Suc. Coatepeque, Máximo Stahl & Co. Escuintla, Alberto Haeussler. Jutiapa, Julio Drago. Livingston, Ferrocarril Verapaz. Mazatenango, C. Mirón. Ocós, Ferrocarril de Ocós. Pochuta, C. Mirón & Co. Retalhuleu, Noltenius & Co. Salamá, Ernesto Boesché. Quezaltenango, Enrique Weissenberg. Tumbador, Buhl & Lange. Zacapa, Carlos Waldheim.

DIRECCION:

ADOLFO STAHL D. B. HODGSDON
JOSÉ R. CAMACHO.
CARLOS GALLUSSER, Gerente.

Guatemala, Julio de 1915.

# Para la Mujer Débil—Sanatogen

